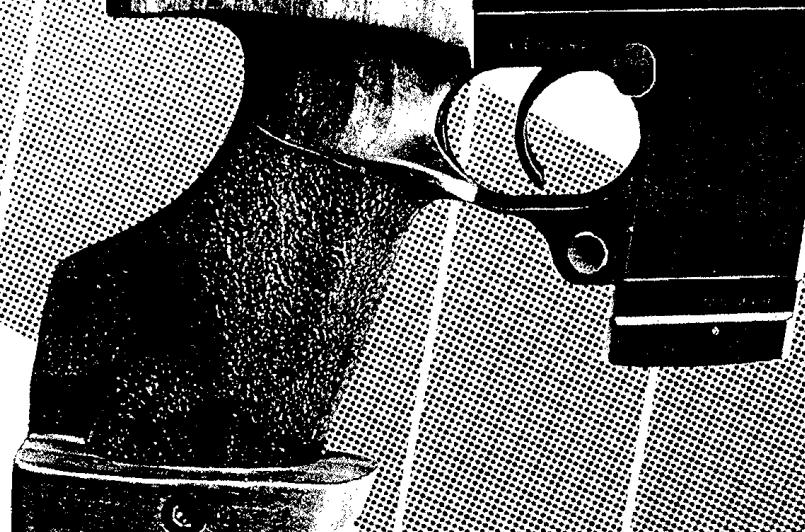
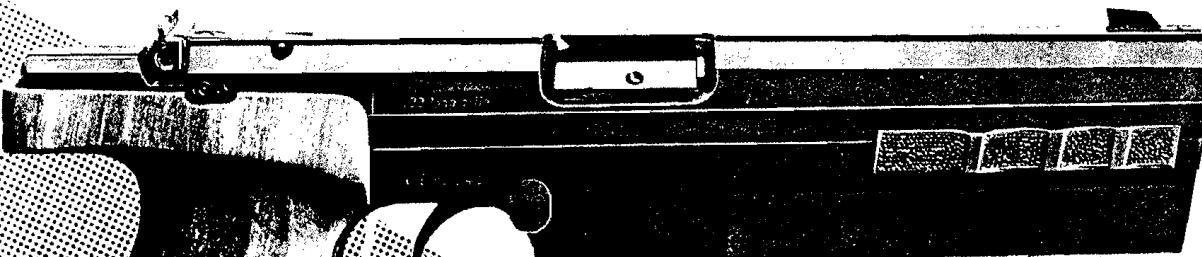
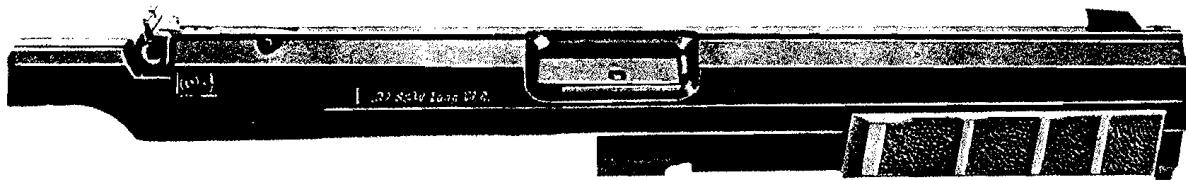


# HAMMERLI 280



Instruktionen  
Instructions  
Instructions  
Instrucciones

# Deutsch

## Inhalt

Seite

---

**4 Funktionsdiagramm**

---

**6 Die neu erworbene Pistole**

---

**8 Funktionskontrolle, Verschluss-Sperre**

---

**10 Entladen**

---

**12 Allgemeine Beschreibung**  
Technische Daten

---

**16 Kleine und grosse Zerlegung**

---

**18 Zusammensetzen, Schlagfeder, Puffer,  
Schlagbolzen, Auszieher und Magazin**

---

**20 Abzug**

---

**30 Ratschläge zu Magazin,  
Munition und Zündung**

---

**32 Visierkorrektur**

---

**34 Zielvorrichtung**

---

**36 Waffenreinigung, Hülsensammler**

---

**38 Ersatzteil-Bestellung, Service**

---

**39 Bestandteilliste**

---

**43 Explosionszeichnung**

---

### Wichtige Hinweise:

Ihre Hämmerli 280 ist mit dem modernen Hochleistungswerkstoff Karbon gefertigt. Beachten Sie bitte, dass das Material bis ca. 180° hitzebeständig ist. **Das Korn- und Kimmenschwärzen mit offener Flamme ist zu unterlassen.**

Die Hämmerli 280 Sportpistole ist für normale Patronen im Kaliber .22 long rifle konstruiert. Bitte benutzen Sie keine High-Velocity Munition, da Ihre hochwertige Pistole dadurch beschädigt werden könnte. Zur Sicherstellung einer jederzeit einwandfreien Funktion sind **der Lauf und das Patronenlager nach max. 500 Schuss sorgfältig zu reinigen**.

### Important:

Your Hämmerli 280 includes several major components incorporating the advanced, high-impact material carbon-fibre. This material is heat resistant up to approx. 180°C. **Do not blacken your sights over an open flame.**

The Hämmerli 280 Target Pistol is constructed for the use of normal ammunition in calibre .22 long rifle. Please do not use any high velocity ammunition as your accurate target pistol might suffer damage. In order to keep your pistol in perfect working condition, **the cartridge chamber and the barrel have to be cleaned carefully after every 500 shots.**

### Important:

Votre Hämmerli 280 est fabriqué avec des matériaux modernes très performants à base de carbone. Nous vous prions de noter que ce matériau résiste jusqu'à une température d'env. 180°. **Le guidon et les feuilles de mire ne doivent pas être noircies avec une flamme ouverte.**

Le pistolet de sport Hämmerli 280 est construit pour une munition normale .22 long rifle. **Il est recommandé de ne pas utiliser de la munition forte, comme p. ex. «High-Velocity».** Pour assurer en tous temps un fonctionnement irréprochable, **le canon et la chambre à cartouches doivent être nettoyés au maximum après 500 coups.**

### Importante:

Su Hämmerli 280 ha sido fabricada con el moderno material de alta calidad y resistencia, denominado "carbon". Favor de tomar en cuenta que el material tiene una termoresistencia de aproximadamente 180°C; **por lo tanto, no es conveniente ahumar las miras a llama abierta.**

La Pistola Deportiva Hämmerli 280 esta construida para el uso de munición normal del cal. .22 long rifle. **Se le rogamos de no utilizar munición tipo fuerte como «high velocity».** Para asegurar un funcionamiento impeccable tanto el cañón y la récamara deben limpiarse cuidadosamente después de máx. 500 disparos.

# English

## Contents

Page
5 Diagram of Functions
7 Inspecting Your New Pistol
9 Checking the Functions, Slide Catch
11 Unloading
13 General Description and Technical Data
17 Basic and Major Stripping
19 Assembly, Mainspring, Buffers, Firing Pin, Extractor and Magazine
21 Trigger Action
31 Hints on Magazines, Ammunition and Detonation
33 Sight Correction
35 Sights
37 Cleaning, Case collector
38 Ordering Spares, Service
40 Parts List
43 Exploded Drawing

# Français

## Sommaire

Page
5 Tableau synoptique
7 Le pistolet nouvellement acquis
9 Contrôle du fonctionnement, blocage de la culasse
11 Retrait des cartouches
14 Description de l'arme. Caractéristiques techniques
17 Petit et grand démontage
19 Remontage, ressort de percussion, butoirs-amortisseurs, tige de percussion, extracteur et chargeur
21 Détente
31 Conseils concernant le chargeur, munition et mise à feu
33 Corrections de visée
35 Dispositif de visée, Récupérateur de douilles
37 Nettoyage de l'arme
38 Commande de pièces de recharge, service
41 Liste des pièces de recharge
43 Eclaté

# Español

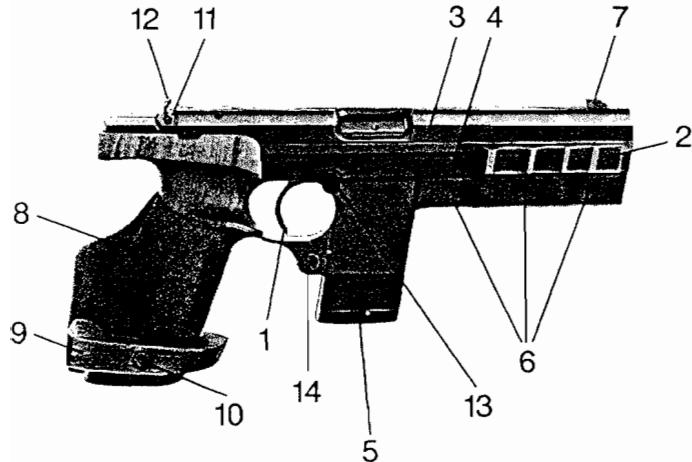
## Índice

Página
4 Diagrama de funcionamiento
7 La pistola recién adquirida
9 Control de funcionamiento, bloqueo del cierre
11 Descarga
15 Descripción general Datos técnicos
17 Desarme parcial y total
19 Montaje, muelle principal, amortiguador, percutor, extractor y cargador
21 Gatillo
31 Recomendaciones relacionadas con el cargador, la munición y su ignición
33 Corrección de los elementos de puntería
35 Dispositivo de puntería
37 Limpieza del arma, Recogevainas
38 Pedidos de piezas de repuesto, servicio
42 Lista de piezas de repuesto
43 Vista de las piezas desmontadas

# Deutsch

**Zu beachten:**  
Die Waffe ist stets solange als geladen und ungesichert (feuerbereit) zu betrachten, bis sich der Schütze persönlich durch Ausführung der Entladebewegungen vom Gegenteil überzeugt hat.

Zusammenstellung mit den einzelnen Positionen und deren Bezeichnungen.



- 1 Abzugzunge
- 2 Verschluss
- 3 Verschlussgehäuse
- 4 Griffstück
- 5 Magazin
- 6 Vordergewichte
- 7 Korn
- 8 Griffsschale
- 9 Handkantenauflage
- 10 Verstell-Schraube  
zu Handkantenauflage
- 11 Visier
- 12 Wechselkimme
- 13 Verschlussperre
- 14 Druckbolzen zu Magazin

4.1

## English

### Caution!

Always consider your pistol as loaded and ready to fire until you have convinced yourself otherwise by executing the unloading cycle.

The main elements and assemblies

- 1 Trigger tongue
- 2 Slide
- 3 Receiver
- 4 Frame
- 5 Magazine
- 6 Counterweights
- 7 Foresight
- 8 Grip
- 9 Palm rest
- 10 Adjustment screw for palm rest
- 11 Rearsight
- 12 Rearsight blade
- 13 Slide catch
- 14 Magazine catch

## Français

### A respecter:

L'arme doit toujours être considérée comme chargée et désassurée (prête à faire feu) jusqu'à ce que le tireur se soit personnellement assuré du contraire en exécutant les mouvements de retrait des cartouches.

Liste et énumération des pièces avec leur position.

- 1 Queue de détente
- 2 Culasse
- 3 Boîtier de culasse
- 4 Carcasse
- 5 Chargeur
- 6 Contrepoids
- 7 Guidon
- 8 Poignée
- 9 Repose-paume
- 10 Vis de réglage du repose-paume
- 11 Housse
- 12 Feuille de mire interchangeable
- 13 Blocage de la culasse
- 14 Bouton-poussoir du chargeur

## Español

### Tener siempre en consideración:

El arma debe considerarse siempre como cargada y sin seguro (lista para disparar) hasta que el tirador se haya asegurado, personalmente, de lo contrario, efectuando los movimientos de descarga.

Conjunto de las piezas detalladas y sus denominaciones.

- 1 Gatillo
- 2 Cierre
- 3 Caja del cierre
- 4 Empuñadura
- 5 Cargador
- 6 Contrapesos delanteros
- 7 Punto de mira
- 8 Cacha
- 9 Apoyo del canto de la mano
- 10 Tornillo de ajuste del apoyo del canto de la mano
- 11 Mira posterior
- 12 Hoja de mira intercambiable
- 13 Bloqueo del cierre
- 14 Perno opresor del cargador

Deutsch

Lesen Sie die nachfolgenden Ratschläge vor dem Auspacken und der Übernahme Ihrer neuen Häggerli-Standardpistole.

### Überprüfen der Pistole nach Erhalt

Trotz denkbar sorgfältiger Verpackung war Ihre Pistole auf dem Transport vielen Gefahren ausgesetzt. Erschütterungen, Stöße und unsachgemäße Behandlung durch Zollorgane können bei einer so hochwertigen Waffe die Ursache von später auftretenden Störungen sein.

Prüfen Sie deshalb Ihre Pistole sofort nach Erhalt auf einwandfreien Zustand nach folgenden Richtlinien:

1. Ist die Verpackung noch in Ordnung, oder weisen Spuren auf starke Schläge oder Stöße hin?
2. Allgemeines Aussehen der Waffe
3. Griffschalen
4. Korn, Visier inkl. Visieraufbau
5. Sind folgende Zubehöre vorhanden?
  - 3 Zusatzgewichte komplett
  - 2 Magazine komplett
  - 1 Trockentrainings-Einsatz für Patronenlager (nur für Kaliber .22 long rifle)
  - 1 Ladehilfe
  - 1 Werkzeug-Standard-Zubehör komplett  
siehe Bild 6.1
6. Funktionskontrolle wie auf den Seiten 9 und 11 beschrieben.

6.1

Zubehör Wechselsystem:  
2 Putzstücke, 1 Magazin, 1 Trainingszwischenstück (nur Kal. .22 long rifle)

Melden Sie alftällige Schäden, die Sie festgestellt haben, sofort dem Postamt oder dem Spediteur und verlangen Sie eine entsprechende Schadenbestätigung. Diese ist uns zuzustellen, worauf wir unverzüglich die erforderlichen Schritte für eine kostenlose Schadenbehebung einleiten.

## English

Before you unpack and accept your new Hämmerli standard pistol, please read the following instructions.

### Inspect the pistol immediately

Despite even the most careful packing, your pistol has been exposed to many hazards during transit. Vibration, impact or incorrect handling by Customs can later result in malfunction of your valuable firearm. Therefore, follow this procedure when inspecting your pistol immediately upon receipt:

1. Is the packing still in good condition, or does it show signs of blows or crushing?
2. Check the general appearance of the weapon.
3. Inspect the grips
4. Check condition of foresight and rearsight including mounts.
5. Are the following accessories complete?  
3 complete counterweights  
2 complete magazines  
1 dry firing insert for the chamber (for caliber .22 long rifle only)  
1 magazine loading aid  
1 complete tool and spares kit, see fig. 6.1
6. Check the weapon functions as described on pages 9 and 11.

Accessories conversion unit:  
2 brushes, 1 magazine, 1 dry firing insert (for cal. .22 long rifle only)

Immediately report any damage that you have detected to the Post Office or forwarding agent and request an appropriate certification of damage. Send this document to us so that we can take the necessary steps to arrange for free rectification of damage.

## Français

Prenez connaissance des conseils suivants avant de déballer et de prendre en mains votre nouveau pistolet-Standard Hämmerli.

### Contrôle du pistolet après réception

Malgré un emballage soigneux, votre pistolet a été exposé à plusieurs dangers pendant son transport. Des chocs, des coups et un traitement inapproprié par les organes douaniers peuvent, sur une arme de cette valeur, être la source de dérangements futurs.

Pour ce motif, contrôlez que votre pistolet soit en parfait état immédiatement après réception selon les indications suivantes:

1. L'emballage est-il encore en bon état ou présente-t-il des traces de coups?
2. Aspect général de l'arme.
3. Plaquettes de crosse.
4. Guidon, hausse y compris son montage.
5. Les accessoires suivants se trouvent-ils dans l'emballage?  
3 contrepoids complets,  
2 chargeurs complets,  
1 accessoire pour la chambre à cartouches en vue du tir d'entraînement à sec (seulement pour calibre .22 long rifle),  
1 aide-chargeur,  
1 set complet d'outils pour pièces de rechange (voir illustration 6.1).
6. Contrôle de fonctionnement comme mentionné aux pages 9 et 11.

Accessoires pour le système:  
2 brosses, 1 chargeur, 1 cartouche d'entraînement (seulement pour le calibre .22 long rifle)

Annoncez tout dommage éventuel que vous pourriez constater à l'Office de poste ou à l'expéditeur et demandez un constat de dommages. Cette dernière pièce doit nous être adressée afin que nous puissions entreprendre les démarches nécessaires pour une remise en état sans frais.

## Español

Antes de desempacar y aceptar su nueva pistola Hämmerli, lea las siguientes recomendaciones:

### Revisión de la pistola al recibirla

A pesar de haber sido empacada con el mayor cuidado, su pistola ha estado expuesta durante el transporte a gran cantidad de riesgos. Sacudidas, golpes o trato inapropiado en los organismos aduanales, pueden originar fallas posteriores en un arma de alta precisión.

Es por esto que debe usted asegurarse, al recibir su pistola, que ésta se encuentre en estado impecable, siguiendo las siguientes instrucciones:

1. ¿Está el empaque en buenas condiciones o muestra huellas de haber recibido fuertes golpes o que se haya dejado caer?
2. Aspecto general del arma.
3. Cachas
4. Punto de mira y muesca, incluyendo la rampa de la mira.
5. ¿Se encuentran en el empaque los siguientes accesorios?  
3 contrapesos adicionales, completos.  
2 cargadores completos  
1 inserto para la recámara para entrenamiento en seco (para calibre .22 long rifle)  
1 auxiliar de carga  
1 juego completo de herramientas Ver Fig. 6.1
6. Control de funcionamiento como se describe en las páginas 9 y 11.

Accesorios para conversión:  
2 cepillos, 1 cargador, 1 inserto para entrenamiento (para calibre .22 long rifle)

Reclame inmediatamente a la oficina de correos, o al transportista, todos los posibles daños que haya usted constatado y solicita la correspondiente confirmación de los daños. Esta deberá remitirla a nuestra empresa para que nosotros efectuemos los trámites necesarios para reparar los daños sin costo para usted.

# Deutsch

## Funktionskontrolle

### 1. Laden der Waffe:

- Einführen des Magazins in den Magazinschacht bis zum Einrasten.
- Verschluss nach hinten ziehen (Bild 8.1) und frei nach vorne gleiten lassen. Der Verschluss muss aus eigener Kraft ganz am Lauf anschliessen.

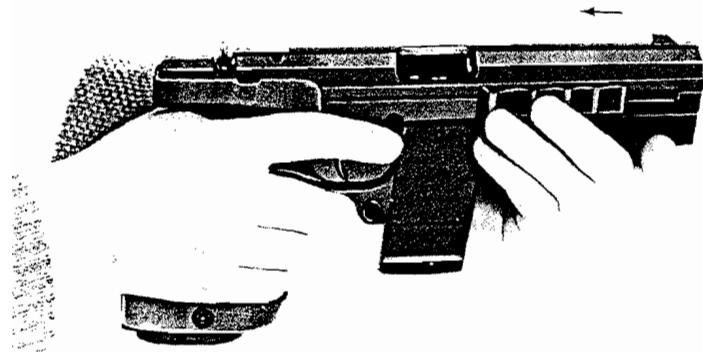
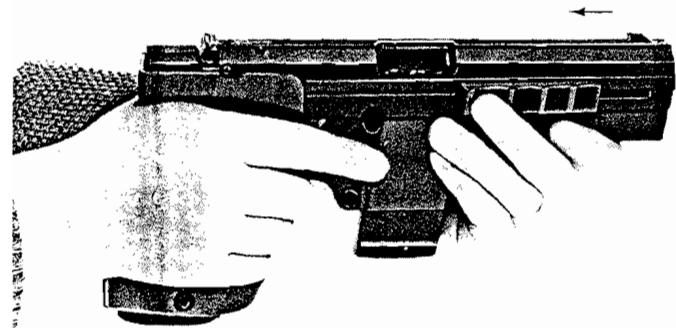
### 2. Feuern

Abzug betätigen durch Druck auf die Abzugzunge. Das Auslösen und Abschlagen des Hammers muss deutlich hörbar sein.

### 3. Verschluss-Sperre

Die Hämmerli 280 ist mit einer manuellen Verschluss-Sperre versehen. Der Verschluss kann durch Druck auf die Verschluss-Sperre in geöffneter Stellung gefangen werden (Bild 8.2). Verschluss leicht nach hinten schieben, wodurch die Verschluss-Sperre automatisch gelöst wird.

8.1



8.2

# English

## Checking the Functions:

### 1. Loading the pistol:

- Insert the magazine into the magazine well and push it home until the catch engages.
- Draw back the slide as shown in (fig. 8.1) and release it to run forward. The slide must return to battery with the barrel of its own accord.

### 2. Firing

Squeeze the trigger. The disengagement of the sear and drop of the hammer must be clearly audible.

### 3. Slide catch

The Hämmerli 280 is equipped with a manual slide catch.

The slide can be held in the open position by pressing on the slide catch (fig. 8.2).

Retract the slide slightly to override the slide catch.

# Français

## Contrôle du fonctionnement

### 1. Chargement de l'arme

- Introduire le chargeur dans son logement jusqu'à encliquetage.
- Tirer la culasse vers l'arrière (illustration 8.1) et la laisser librement glisser vers l'avant. La culasse doit revenir vers le canon par sa propre force.

### 2. Faire feu

Actionner la détente par une pression sur la queue de détente. La libération et le choc du chien doivent être clairement audibles.

### 3. Blocage de la culasse

Le Hämmerli 280 est muni d'un blocage de culasse manuel.

La culasse peut être maintenue en position ouverte en pressant l'arrêtoir de culasse (illustration 8/2).

En tirant légèrement la culasse vers l'arrière, le blocage de la culasse est automatiquement supprimé.

# Español

## Control de funcionamiento

### 1. Para cargar la pistola:

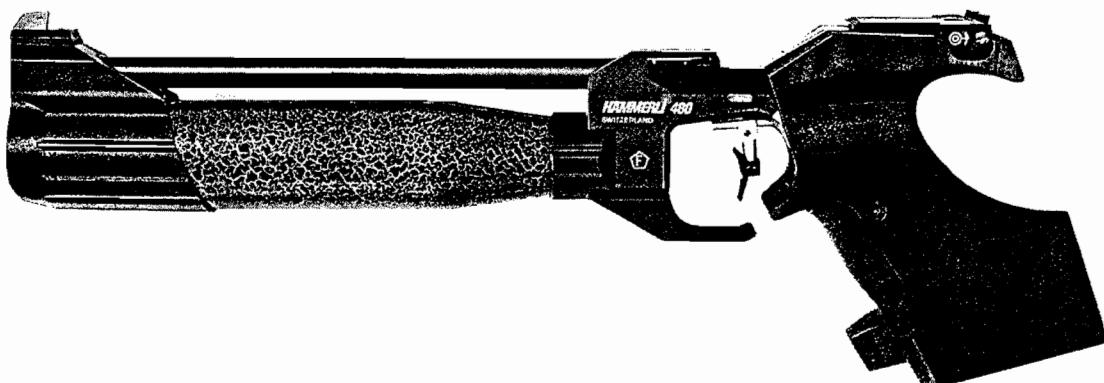
- Introduzca el cargador en el depósito del cargador hasta que enganche.
- Tire hacia atrás el cierre, (Fig. 8.1) y deje que se deslice libremente hacia adelante. El cierre debe juntarse por sí mismo al cañón.

### 2. Para disparar:

Accionar el disparador haciendo presión sobre el gatillo. El desenganche y el impacto del percutor deben oírse claramente.

### 3. Bloqueo del cierre

La Hämmerli 280 está equipada con un bloqueo manual del cierre. El cierre puede mantenerse en posición abierta haciendo presión sobre el bloqueo del cierre (Fig 8.2). Deslizando ligeramente el cierre hacia atrás, se libera automáticamente el bloqueo.



Match-Luftpistole  
Match air pistol  
Pistolet à air comprimé  
Pistola de airo comprimido

# Deutsch

## 4. Entladen

Nach erfolgtem Schiessen:

- Verschluss öffnen und die Verschluss-Sperre betätigen. (Bild 8.2)
- Magazin entfernen (Druck auf Magazinhaltknopf Bild 10.1)
- Patronenlager kontrollieren
- Trockentrainings-Zwischenstück ins Patronenlager einsetzen (nur bei Kaliber .22)
- Verschluss-Sperre lösen, und den Verschluss nach vorne gleiten lassen (Bild 8.1)
- Abzug betätigen (durch das eingesetzte Trockentrainings-Zwischenstück wird eine allfällige Beschädigung von Zündstift oder Lauf verhindert)

### Achtung:

Die richtige Reihenfolge muss zur Unfallverhütung unbedingt immer eingehalten werden. Bitte beachten Sie, dass sich der Auswerfer am Magazin befindet, also **ohne** Magazin eine Patrone zwar ausgezogen, aber **nicht** ausgeworfen wird.



10.1

# English

## 4. Unloading

After firing:

- Open the slide and engage the slide catch (fig. 8.2)
- Remove the magazine by pressing on the magazine catch (fig. 10.1)
- Inspect the chamber
- Install dry firing insert (.22 caliber only)
- Release slide catch and allow slide to run forward (fig. 8.1)
- Pull the trigger (the dry firing insert will prevent damage to the barrel or firing pin).



### Caution!

To prevent accidents, observe the correct sequence. Please note that the ejector is fitted to the magazine. Consequently, if the magazine is not inserted, a round will be extracted but **not ejected**.



Freie Pistole  
Free pistol  
Pistolet libre  
Pistola libere

**HAMMERLI** 160

# Français

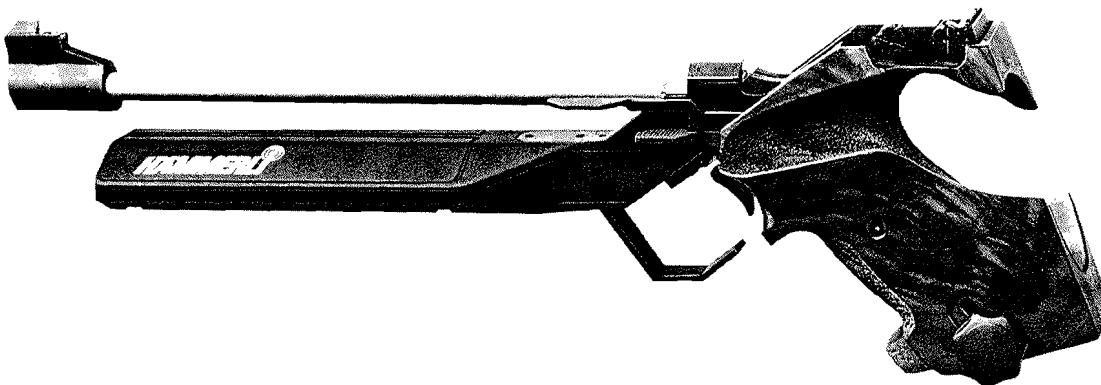
## 4. Retrait des cartouches

Après le tir:

- Ouvrir la culasse et agir sur le bouton d'arrêt de culasse (ill. 8.2).
- Enlever le chargeur (pression sur le bouton d'arrêt de chargeur (illustration 10.1).
- Contrôler la chambre à cartouches.
- Introduire dans la chambre à cartouches l'accessoire pour le tir d'entraînement à sec (seulement pour le calibre .22).
- Libérer le blocage de culasse et laisser celle-ci glisser vers l'avant (ill. 8.1).
- Presser la détente (en utilisant l'accessoire d'entraînement pour le tir à sec, l'on évite tout dommage à la tige de percussion ou au canon).

### Attention:

L'ordre des manipulations doit toujours être respecté pour éviter tout accident. Soyez attentifs au fait que l'éjecteur se trouve sur le chargeur; ainsi, **sans** chargeur, une cartouche sera extraite, mais **ne sera pas** éjectée.



# Español

## 4. Descarga

Después de haber disparado:

- Abra el cierre y accione el bloqueo del cierre (fig. 8.2).
- Saque el cargador (haciendo presión sobre el perno opresor del cargador, fig. 10.1)
- Revise la recámara.
- Coloque la pieza intermedia para entrenamiento en seco en la recámara (solamente para calibre .22).
- Libere el bloqueo del cierre y deje que éste se deslice hacia adelante (fig. 8.1).
- Apretar el gatillo (con la pieza intermedia para entrenamiento en seco se evitan posibles daños al percutor o al cañón).

### ¡Atención!

Debe respetarse estrictamente la secuencia de las manipulaciones para evitar cualquier accidente. Tenga cuidado que el expulsor se encuentre en el cargador, es decir, que sin el cargador pueda salir el cartucho pero **sin** que este sea expulsado.

# Deutsch

## Beschreibung der Waffe

Die Hämmerli 280 Sport Pistole ist eine nach neuesten Erkenntnissen konstruierte und mit modernster Fertigungstechnik gebaute Faustfeuerwaffe für den Sportschützen.

Die Waffe ist mit einem Feder-Massen-Verschlussystem und automatischer Unterbrechung ausgestattet. Bei jedem Schuss wird selbsttätig nachgeladen, bis das Magazin leergeschossen ist. Danach schliesst der Verschluss erneut, damit Sportschütze immer den gleichen Impuls in der Hand empfindet.

Zu der Waffe ist ein Wechselsystem K bzw. Kaliber .32 erhältlich, sowie diverse Sonderzubehör.

# English

## Description of the weapon

The Hämmerli 280 Sport Pistol is a state-of-the-art concept, manufactured by the latest production processes and designed specifically for the target shooter. It operates on the straight-blowback principle and features automatic disconnection. Self-loading takes place with each shot fired until the magazine is empty. The slide then closes again to ensure that the shooting hand consistently discerns the same recoil characteristics. Conversion kits in caliber .22 or .32 are available, as are various accessories.

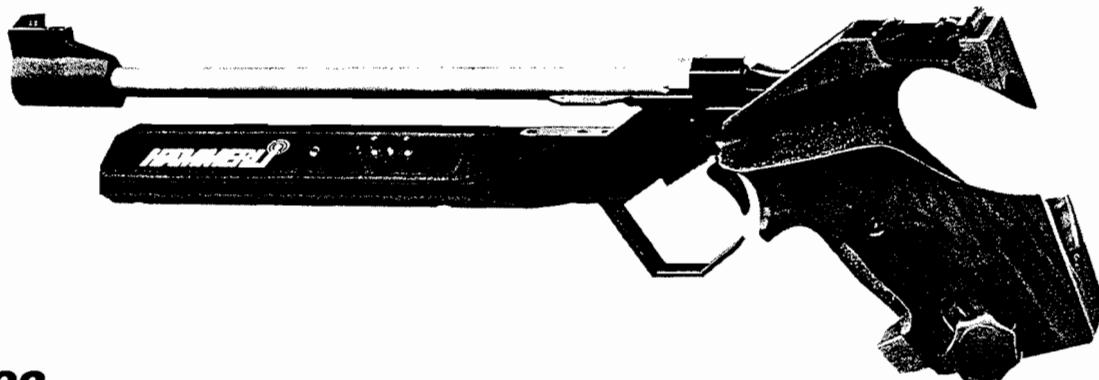
## Technical Data

### Caliber .32 S&W long WC

Max. length overall	300 mm
Max. height overall	150 mm
Max. width overall	50 mm
Barrel length	116.4 mm
Number of grooves	6
Sight base	220 mm
Magazine capacity	5
 Total weight, excl. counterweights	 1200 g
Trigger pull weight	1360 g
Initial setting of take-up	680 g
Initial setting of let-off	680 g
Take-up length max.	2 mm
Take-up length min.	0,5 mm

### Caliber .22 long rifle

Max. length overall	300 mm
Max. height overall	150 mm
Max. width overall	50 mm
Barrel length	116.4 mm
Number of grooves	6
Sight base	220 mm
Magazine capacity	6
 Total weight, excl. counterweights	 990 g
Trigger pull weight,	from 1000 to 1360 g
Initial setting of take-up	550 or 680 g
Initial setting of let-off	450 or 680 g



Freie Pistole  
Free pistol  
Pistolet libre  
Pistola libere

**HAMMERLI** 162  
Electronic

# Français

## Description de l'arme

Le pistolet de sport Hämmerli 280 destiné aux tireurs sportifs est construit d'après les données les plus récentes et les techniques de finition les plus modernes.

L'arme est munie d'un système de culasse à inéritie avec ressort et interruption automatique. Lors de chaque coup, le rechargeement se fait de lui-même jusqu'à ce que le chargeur soit vide. Après le dernier coup, la culasse se referme afin que le tireur sportif reçoive toujours la même impulsion dans la main.

Un système de conversion calibre .22 resp. .32 est livrable, de même que divers accessoires spéciaux.

## Données techniques

### Calibre .32 S & W long WC

Longueur totale maximum	300 mm
Hauteur totale maximum	150 mm
Largeur totale maximum	50 mm
Longueur du canon	116,4 mm
Nombre de rayures	6
Longueur de la ligne de visée	220 mm
Capacité du chargeur	5

Poids total sans contrepoids

1200 g

Poids de détente

1360 g

Réglage de base de la course de détente

680 g

Réglage de base du point d'arrêt

680 g

Course de détente maximum

2 mm

Course de détente minimum

0,5 mm

### Calibre .22 long rifle

Longueur totale maximum	300 mm
Hauteur totale maximum	150 mm
Largeur totale maximum	50 mm
Longueur du canon	116,4 mm
Nombre de rayures	6
Longueur de la ligne visée	220 mm
Capacité du chargeur	6

Poids total sans contrepoids

990 g

Poids de détente à choix

1000 – 1360 g

Réglage de base de la course de détente

550 resp. 680 g

Réglage de base du point d'arrêt

450 resp. 680 g

# Español

## Descripción del arma

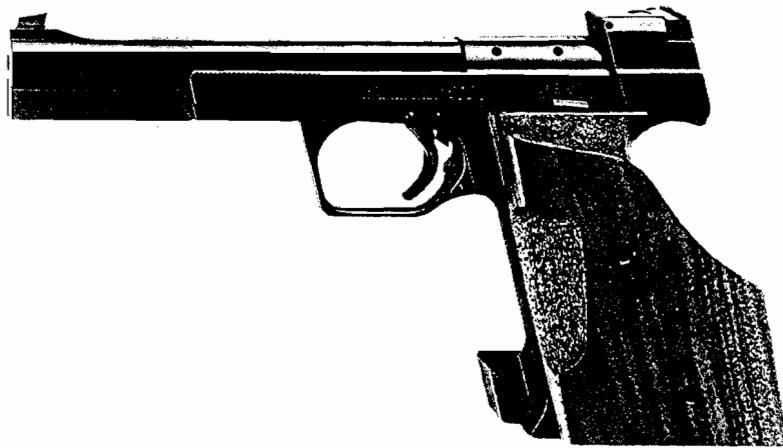
La pistola Hämmerli 280 ha sido construida con los más recientes conocimientos y con la técnica de fabricación más moderna para el tirador deportivo. El arma ha sido construida con un sistema masivo de cierre por resorte e interrupción automática. Despues de cada disparo se recarga automáticamente hasta que queda vacío el cargador. Despues se cierra de nuevo el cierre, para que el tirador deportivo experimente siempre el mismo impulso en la mano. El arma puede obtenerse con un sistema de conversión de calibre .22 ó calibre .32, así como con diversos accesorios especiales.

## Datos técnicos del calibre .32 S&W long WC

Largo total máximo	300 mm
Altura total máxima	150 mm
Ancho máximo total	50 mm
Largo del cañón	116,4 mm
Número de estrías	6 mm
Distancia entre miras	220 mm
Capacidad de cartuchos del cargador	5
Peso total sin contrapesos adicionales	1200 g
Presión del gatillo	1360 g
Ajuste básico pre-ignición	680 g
Ajuste básico de presión de disparo	680 g
Recorrido máximo de pre-ignición	2 mm
Recorrido mínimo de pre-ignición	0,5 mm

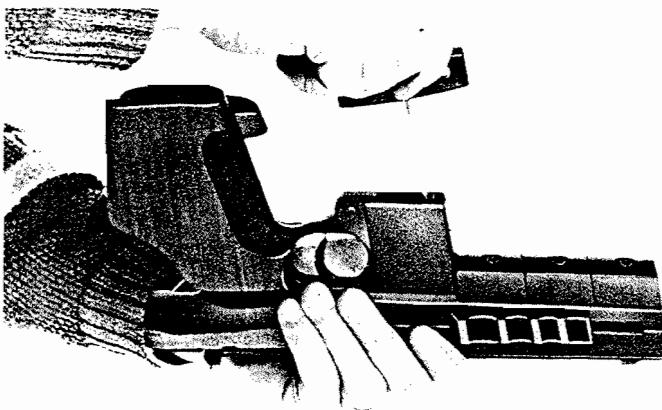
## Calibre .22 long rifle

Longitud máxima total	300 mm
Altura máxima total	150 mm
Ancho máximo total	50 mm
Largo del cañón	116,4 mm
Número de estrías	6
Distancia entre miras	220 mm
Capacidad de cartuchos del cargador	6
Peso total sin contrapesos adicionales	990 g
Presión del gatillo	1000 hasta 1360 g
selectivamente	
Ajuste básico de la carrera	
inicial	550 ó bien 680 g
Ajuste básico de presión	
del disparo	450 ó bien 680 g



Sport- und Standardpistole  
Sport and standard pistol  
Pistolet de sport et de standard  
Pistola deportiva

**HAMMERLI** 208 s



16.1

## Deutsch

### Zerlegen der Waffe

#### Kleine Zerlegung und Systemwechsel

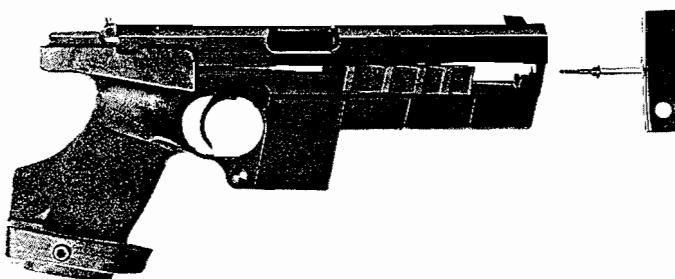
1. Entladen gemäss Seite 10
2. Verschluss öffnen und mit Verschluss-  
sperrre sichern. Schraube im Magazin-  
schacht mittels Innensechskant-  
Schlüssel mit ca. 10 Umgängen lösen,  
(Abb. 16.1)
3. Schraube Pos. 22.1 lösen und entfernen  
mittels I-6Kt.-Schlüssel SW 4. Verschluss-  
gehäuse nach oben abheben. (Abb. 16.2)
4. Verschluss aus Arretierung lösen und  
langsam nach vorne gleiten lassen.  
Anschliessend nach vorne oben entfernen.  
(Abb. 16.3)

#### Grosse Zerlegung

(Für sämtliche Reparaturen sowie zum  
auswechseln von Bestandteilen)

1.-4. Gemäss kleiner Zerlegung

5. Griffschale entfernen durch boden-  
seitiges Lösen der Innensechskant-  
Schraube (Abb. 18.1).  
Griffschale abziehen.
6. Hammer durch Druck auf die Abzug-  
zunge entspannen. Unbedingt mit Daumen  
oder Holzstück bremsen, da sonst Gehäuse  
beschädigt werden kann.
7. Das komplette Abzugsystem kann nun  
nach oben herausgenommen werden  
(Abb. 18.2). Nötigenfalls von unten heraus-  
drücken.  
Vorsicht: Beim Entfernen des Abzugs-  
systems können die Puffer heraus-  
fallen (Bild 18.2).  
Die Demontage des Abzugsystems  
sollte dem Waffenfachmann überlassen  
werden.



16.2



16.3

# English

## Stripping the Weapon

### Basic stripping and conversion

1. Unload as described on page 11.
2. Draw back slide and hold it with the slide catch. Using an Allen key, release the screw in the magazine well by about 10 turns (fig. 16.1).
3. Release and remove screw (item 22.1) with Allen key SW 4. Lift off the receiver as shown in fig. 16.2.
4. Release the slide from its catch and gently ease it forward. Lift the slide forward and off to remove (fig. 16.3).

### Major stripping

(All repairs and to replace parts)

- 1.-4. Follow the procedure for basic stripping.
5. Remove the grip by releasing the Allen screw in its base (fig. 18.1).
6. Decock the hammer by pulling the trigger. It is essential to arrest the hammer with your thumb or a piece of wood to avoid damaging the receiver.
7. The complete trigger action can now be lifted up and out (fig. 18.2). Push from below if necessary.

Caution: The buffers can fall out when the trigger action is removed (fig. 18.2). Stripping the trigger action should be done by a gunsmith.

# Français

## Démontage de l'arme

### Petit démontage et changement de système

1. Retirer les cartouches selon page 11.
2. Ouvrir la culasse et presser sur l'arrêt de la culasse. Dévisser la vis se trouvant dans le logement du chargeur au moyen de la clé imbus d'env. 10 tours (ill.16.1).
3. Dévisser la vis pos. 22.1 et la retirer au moyen de la clé-pans SW 4. Ouvrir le boîtier de culasse vers le haut (illustration 16.2.).
4. Libérer le boîtier de culasse et le glisser lentement vers l'avant. Ensuite, l'enlever en le poussant en avant et vers le haut. (ill. 16.3)

### Grand démontage

(Pour toute réparation de même que pour le remplacement de pièces de rechange).

- 1.-4. selon petit démontage.
5. Démonter la poignée en enlevant la vis au bas de celles-ci au moyen d'une clé imbus (ill.18.1.).
6. Désarmer le chien en appuyant sur la queue de un détente. Il est indispensable de freiner au moyen du pouce ou d'un morceau de bois, sinon, le boîtier peut être endommagé.
7. Le système complet de détente peut alors être sorti vers le haut (ill. 18.2.). Si nécessaire, exercer une pression depuis le bas.  
Précaution: Lors de l'enlèvement du système de détente, les buttoirs amortisseurs peuvent tomber (ill. 18.2.). Le démontage du système de détente devrait être confié à un armurier spécialisé.

# Español

## Para desarmar la pistola

### Desarme parcial y cambio de sistema

1. Descargar conforme a la página 11.
2. Abra el cierre y asegúrelo con el bloqueo del cierre. Afloje el tornillo, en el receptor del cargador, por medio de la llave Allen, aproximadamente 10 vueltas (Fig. 16.1).
3. Afloje y retire el tornillo (pos. 22.1) con la llave Allen SW 4. Levante y desmonte la caja del cierre como se muestra en la Fig. 16.2.
4. Separe el cierre de su fiador y sáquelo deslizando despacio hacia adelante y arriba. (Fig. 16.3)

### Desarme total

(Para todas las reparaciones, así como para el recambio de piezas)

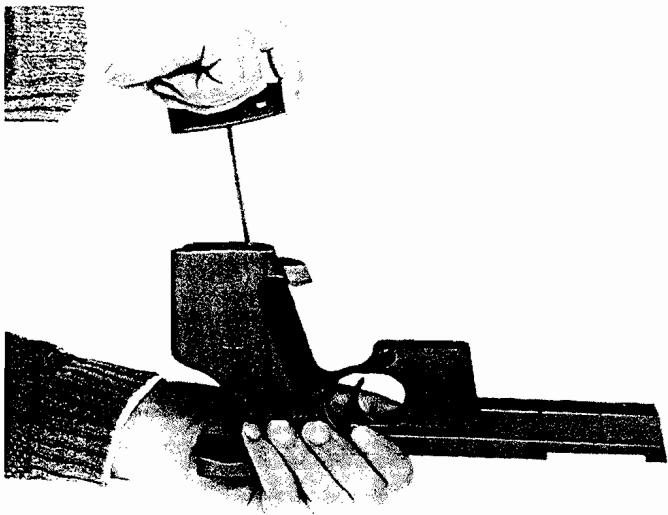
- 1.-4. De acuerdo con el desarme parcial
5. Quitar las cachas aflojando el tornillo Allen ubicado en su parte inferior (Fig. 18.1). Sacar las cachas.
6. Oprimir el gatillo para liberar el martillo. Es esencial sostener el martillo con el pulgar o un trozo de madera, para no dañar la caja del cierre.
7. Todo el sistema de disparador completo puede sacarse por arriba (Fig. 18.2). En caso necesario, puede hacerse presión por abajo. Precaución: Al sacar el sistema de percusión pueden caerse los amortiguadores (Fig. 18.2). El desmontaje del sistema de disparador debe encomendarse a un experto en armas.

# Deutsch

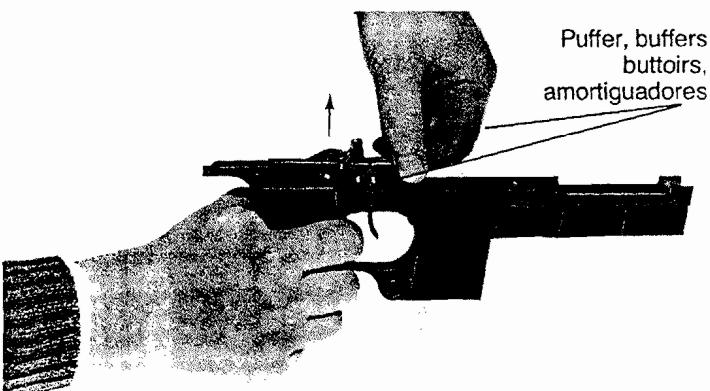
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge:  
Bitte zuerst Schraube Pos. 22.1 (Mündung) und anschliessend Schraube Pos. 56 (Magazinschacht) unbedingt anziehen.

Die Arbeiten 7, 8, 9, 10 und 11 können nicht mit dem beiliegenden Werkzeug ausgeführt werden.

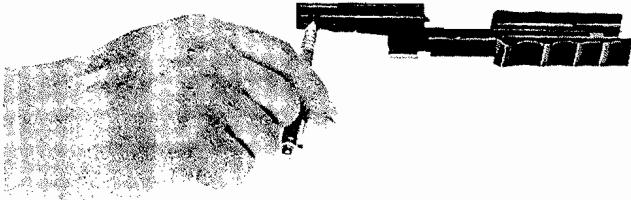
7. Auswechseln der Schlagfeder
  - Zerlegen der Waffe Punkt 1 bis 6
  - Schlagstangenlager aus der Verankerung lösen und nach vorne herausziehen. Dadurch wird die Schlagfeder frei.
8. Auswechseln der Puffer
  - Zerlegung der Waffe Punkt 1 bis 6
  - Beide Puffer können entfernt werden
  - Vorsicht: Die beiden Puffer müssen bei der Montage unbedingt wieder richtig positioniert werden, da sie für die einwandfreie Funktion der Waffe wichtig sind.
9. Schlagbolzen demonstrieren
  - Conex-Stift herausschlagen ( $\varnothing$  3 mm) (Abb. 18.3)
  - Schlagbolzen und Feder können entfernt werden.
10. Auszieher demonstrieren:
  - Schwerspannstift nach unten herauschlagen ( $\varnothing$  2,5 mm)
  - Auszieher und Feder entfernen
11. Magazin demonstrieren:
  - Zylinder-Stift herausschlagen ( $\varnothing$  2 mm)
  - Vorsicht: Magazinrohr (Pos. 71) und Verlängerung (Pos. 75) von Hand halten, um das Wegspringen der Feder zu verhindern.



18.1



18.2



18.3

# English

Assemble the weapon in the reverse order of stripping described beforehand: **Do not forget to first tighten screw item 22.1 (muzzle) and then to tighten screw item 56 (magazine well).**

Operations 7, 8, 9, 10, and 11 cannot be undertaken with the tooling included.

## 7. Replacing the mainspring:

- Strip the weapon per 1 – 6
- Release the hammer strut bearing from its retention and pull it out. This releases the mainspring.

## 8. Replacing the buffers:

- Strip the weapon per 1 – 6
- Both buffers can now be removed
- Caution: When reassembling, both buffers must be correctly positioned as they are essential to correct functioning of the weapon.

## 9. Removing the firing pin:

- Knock out the 3 mm dia. pin (fig. 18.3)
- Firing pin and its spring can now be removed.

## 10. Removing the extractor:

- Knock out the 2,5 mm dia. pin downwards.
- Extractor and spring can now be removed.

## 11. Stripping the magazine:

- Knock out the 2mm dia. pin
- Caution: hold magazine box (item 71) and extension (item 75) securely to prevent the spring from jumping away.

# Français

Le remontage se fait dans l'ordre inverse:  
**Attention, visser d'abord la vis pos. 22.1 (embouchure) et ensuite la vis pos. 56 (logement du chargeur) qui doit à tout prix être serrée.**

Les opérations 7, 8, 9, 10 et 11 ne peuvent pas être effectuées avec les outils livrés avec l'arme.

## 7. Changement du ressort de percussion

- Démontage de l'arme selon les chiffres 1 à 6.
- Libérer de l'ancrage le logement de la tige de percussion et le tirer-vers l'avant. Ainsi, le ressort de percussion sera libéré.

## 8. Changement des buttoirs amortisseurs

- Démontage de l'arme selon les chiffres 1 à 6.
- Les deux buttoirs peuvent être enlevés.
- Attention: Lors du remontage, les deux buttoirs doivent absolument être remis dans une bonne position, ce qui est important pour un fonctionnement irréprochable de l'arme.

## 9. Démontage de la tige de percussion

- Chasser la goupille d'assemblage ( $\varnothing$  3 mm) (ill. 18.3.).
- La tige de percussion et son ressort peuvent être enlevés.

## 10. Démontage de l'extracteur

- Sortir vers le bas la goupille d'assemblage en donnant un coup vers le bas ( $\varnothing$  2,5 mm).
- Enlever l'extracteur et son ressort.

## 11. Démontage du chargeur

- Démonter la goupille d'assemblage ( $\varnothing$  2 mm).
- Attention: Tenir avec la main le boîtier du chargeur (pos. 71) et son embase (pos. 75) pour empêcher que le ressort ne soit éjecté.

# Español

El montaje se efectuará en orden inverso:  
**No olvide de apretar primero el tornillo en la boca del arma (pos. 22.1) y luego el tornillo de receptor del cargador (pos. 56).**

Los trabajos 7, 8, 9, 10 y 11 no pueden efectuarse con las herramientas adjuntas.

## 7. Cambiar el resorte del percutor.

- Desmontar el arma, puntos 1 a 6
- Aflojar el alojamiento de la clavija percutora y sacarla hacia adelante. Con esto se libera el resorte del percutor.

## 8. Cambio de los amortiguadores

- Desarmar el arma, puntos 1 a 6
- Pueden sacarse ambos amortiguadores.
- Precaución: es indispensable montar los dos amortiguadores en su posición correcta, ya que esto es importante para un funcionamiento impecable del arma

## 9. Desmontar el percutor.

- Sacar a golpe el pasador cilíndrico ( $\varnothing$  3 mm) (Fig. 18.3.).
- Pueden quitarse el percutor y el resorte.

## 10. Desmontar el extractor:

- Sacar hacia abajo, a golpe, el pasador cilíndrico ( $\varnothing$  2,5 mm)
- Quitar el extractor y el resorte.

## 11. Para desmontar el cargador:

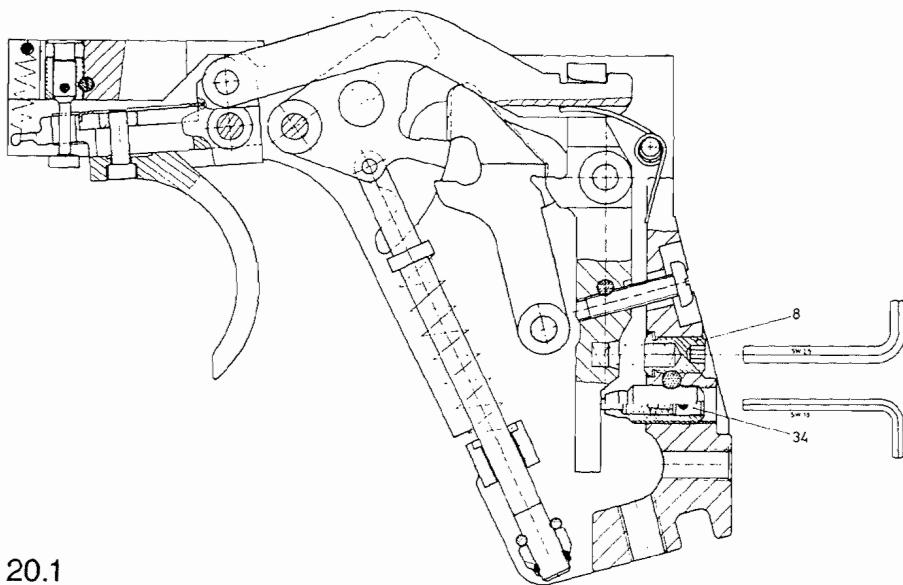
- Sacar el pasador cilíndrico ( $\varnothing$  2 mm)
- Precaución: sujetar a mano la caja del cargador (Pos. 71) y la prolongación (Pos. 75) para evitar que salte el resorte

# Deutsch

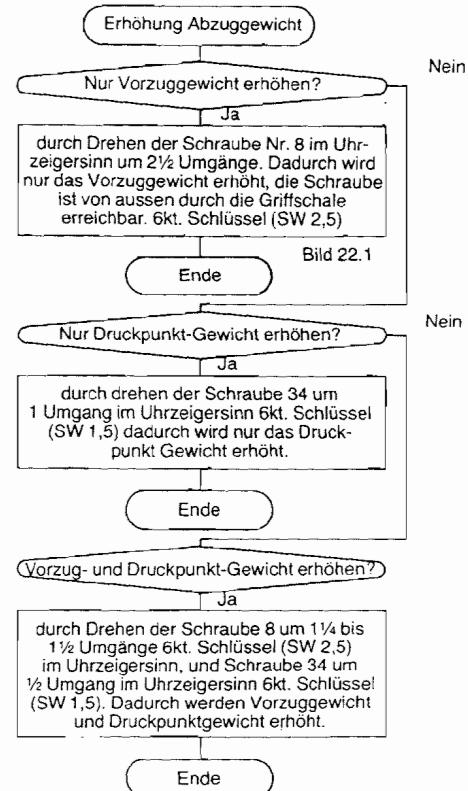
## Abzug

### Hammer nicht leer abschlagen.

Das Abzugsystem leer Hämmерli 280 bietet jede wünschbare Verstellmöglichkeit. Das Abzugsgewicht ist die Summe von Vorzug und Druckpunktgewicht. Für die Verstellung von 1000 g auf 1360 g gibt es 3 Möglichkeiten:



20.1



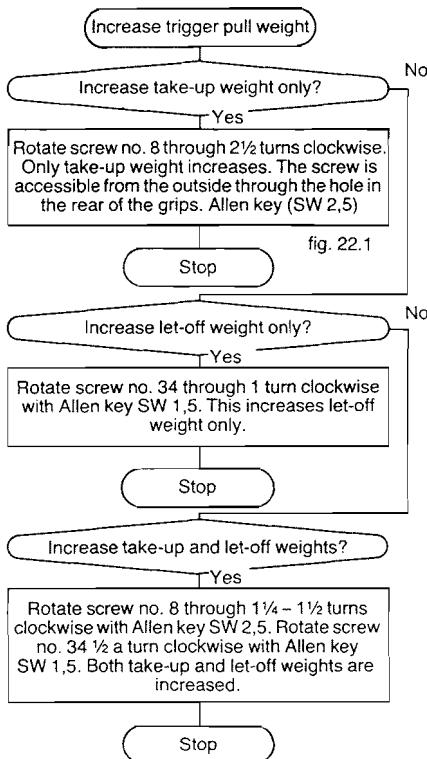
# English

## Trigger Action

**Do not drop the hammer on an empty chamber.**

The trigger action of the Hämmerli 280 provides an almost infinite range of adjustment potential. Trigger pull weight is equal to the sum of the take-up and let-off weights.

For adjustment between 1000 g and 1360 g, there are 3 options

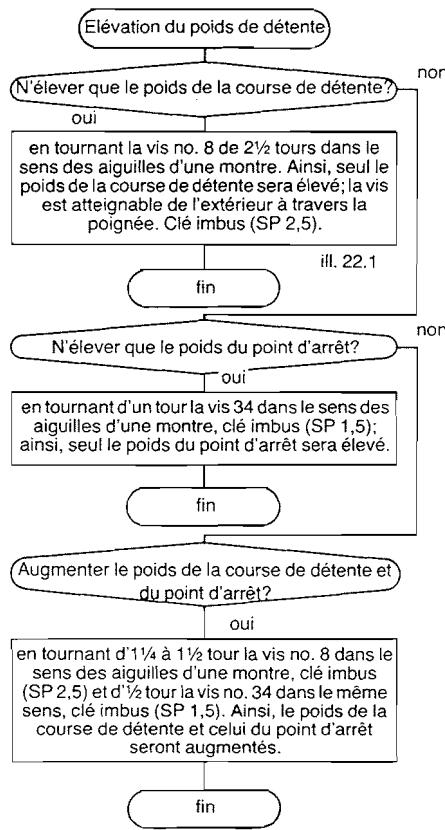


# Français

## Détente

**La détente ne doit pas être utilisée à vide.**

Le système de détente du Hämmerli 280 offre toutes les possibilités de réglage. Poids de détente = poids de la course de détente + celui du point d'arrêt. Pour la modification de 1000 g à 1360 g, il y a trois possibilités:

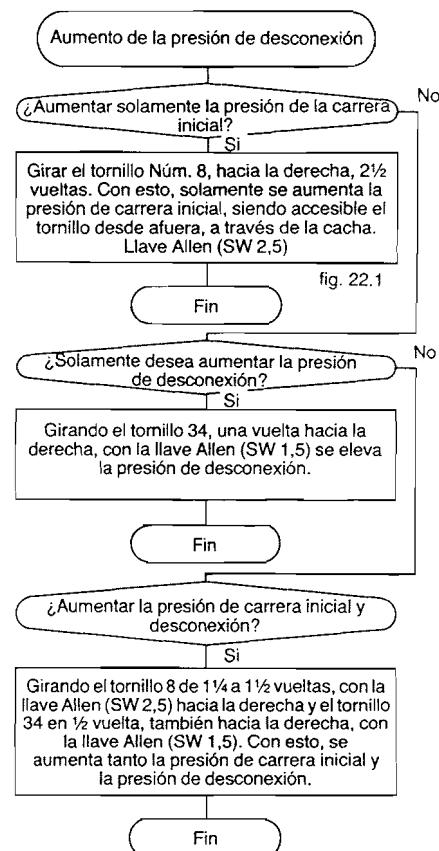


# Español

## Disparador

**Evite disparar en vacío.**

El sistema del disparador de la Hämmerli 280 ofrece todas las posibilidades deseables de ajuste. La presión del disparo es la suma de las presiones de carrera inicial y la de desconexión. El ajuste de 1000 g a 1360 g presenta tres posibilidades:



# Deutsch

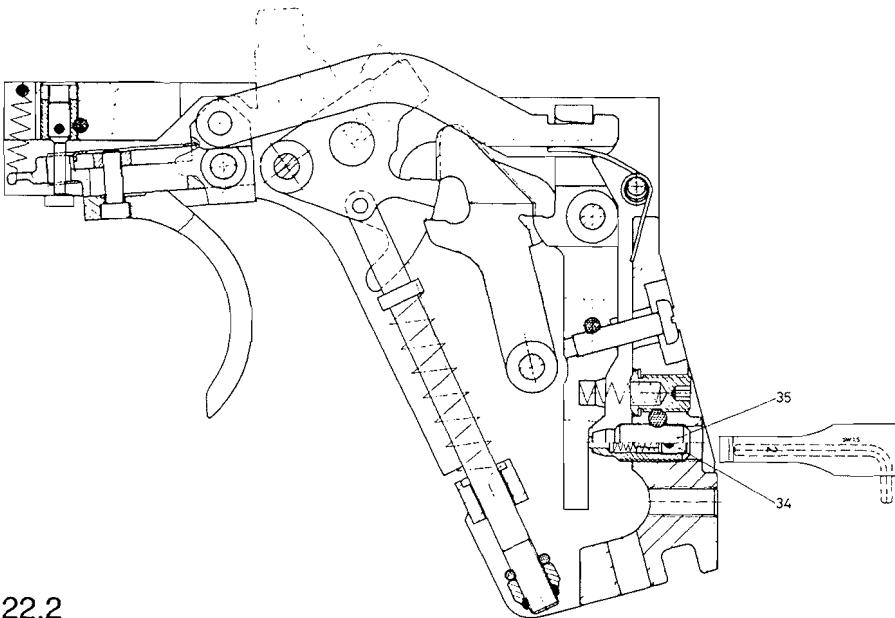
Zu Beginn Abzuggewicht messen.

## Vorzugsgewicht:

Schraube Nr. 8 ist von aussen durch die Bohrung hinten in der Griffsschale zugänglich. Durch Anziehen im Uhrzeigersinn wird das Vorzugsgewicht erhöht. Stiftschlüssel (SW 2,5). Gewichtserhöhung pro Umgang ca. 150 g (Abb. 22.1).



22.1



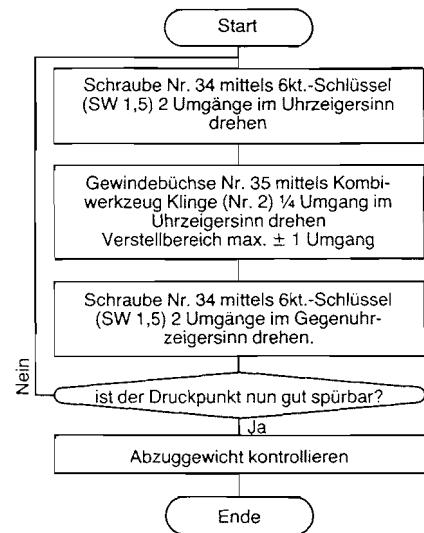
22.2

## Druckpunktgewicht:

Schraube Nr. 34. Durch Anziehen im Uhrzeigersinn mittels Stiftschlüssel (SW 1,5 mm). Gewichtserhöhung pro Umgang ca. 350 g.

## Druckpunktposition

Wenn der Druckpunkt nicht mehr spürbar ist, oder sofern ein längerer Druckpunktweg gewünscht wird.



# English

Begin by measuring trigger pull weight.

## Take-up weight

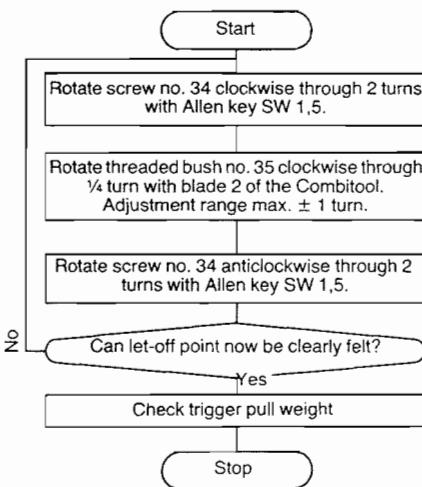
Screw no. 8 is accessible through the hole in the rear of the grips. Turning clockwise increases take-up weight (straight key SW 2,5). One turn results in an increase of approx. 150 g. (fig. 22.1)

## Let-off weight

Screw no. 34. Turn clockwise with straight key SW 1,5. One turn results in an increase of approx. 350 g.

## Let-off position

If the let-off point can no longer be felt, or if a longer let-off length is required.



# Français

Préalablement mesurer le poids de la détente.

## Poids de la course de détente

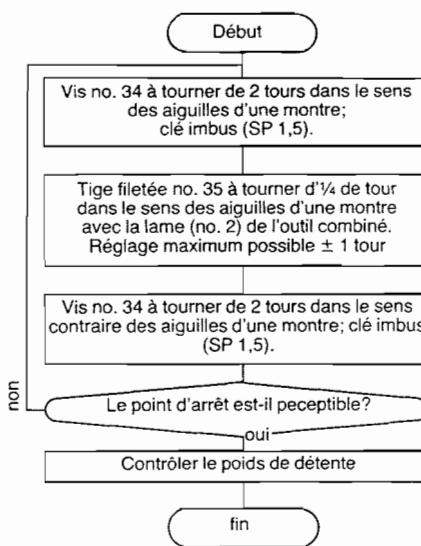
La vis no. 8 est accessible de l'extérieur à travers un oeiléton à l'arrière de la poignée. En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids de la course de détente sera augmenté; clé imbus (SP 2,5). Augmentation du poids par tour env. 150 g. (ill. 22.1)

## Poids du point d'arrêt

Vis no. 34. En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, clé imbus (SP 1,5 mm), augmentation du poids par tour env. 350 g.

## Position du point d'arrêt

Si le point d'arrêt n'est plus perceptible ou pour autant qu'une plus longue course de détente soit désirée



# Español

Para empezar, medir la presión de desconexión.

## Carrera inicial:

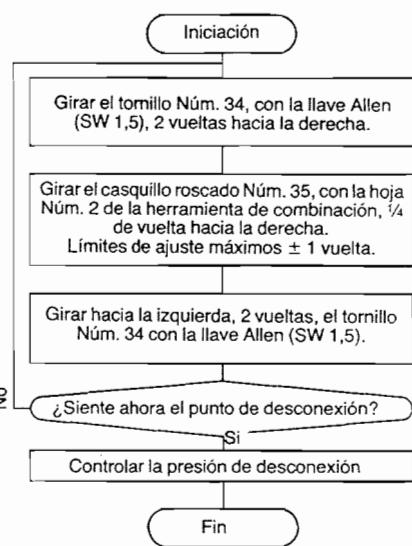
El tornillo Núm. 8 es accesible a través de la perforación atrás de las cachas. Apretando (hacia la derecha) se aumenta la carrera previa, con la llave Allen (SW 2,5) aumento de presión por vuelta aproximadamente 150 g. (fig. 22.1)

## Presión de desconexión:

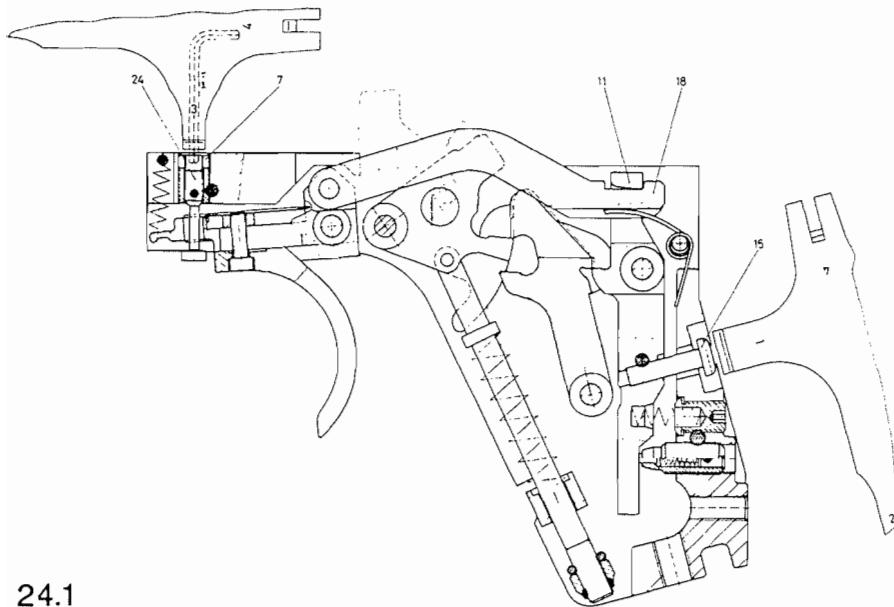
Tornillo Núm. 34; al apretar hacia la derecha, con la llave Allen (SW 1,5) se aumenta la presión por vuelta en aproximadamente 350 g.

## Posición del punto de desconexión:

Cuando ya no es sensible el punto de desconexión o cuando se desea una presión de desconexión mayor.



# Deutsch



24.1

## Vorzugweg

Weg zwischen der Ruhelage der Abzugzunge bis zur Druckpunktlage.

Die Verstellung erfolgt über 3 Schrauben, welche in Abhängigkeit zueinanderstehen.

Die Schrauben müssen deshalb immer der Reihe nach verstellt werden, wobei auf das Verhältnis zu achten ist. (siehe Diagramm).

### Vorzugweg-Verkürzung

Schraube Nr. 24, 2 Umdrehungen im Uhrzeigersinn mit 6kt-Schlüssel (SW 1,5) drehen.

Schraube Nr. 15 ¼ Umgang im Uhrzeigersinn mit Kombiwerkzeug (Klinge 1) drehen.

Schraube Nr. 7 ⅓ Umgang im Uhrzeigersinn mit Kombiwerkzeug (Klinge 3) drehen.

Hammer spannen. Die Abzugzunge Pos. 18 mit Pos. 11 im Eingriff stehen, sonst Gewindebüchse Pos. 7 im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis Pos. 18 einschnappt. Bei Spiel zwischen Pos. 18 und 11 ist die Gewindebüchse im Uhrzeigersinn zu drehen bis min. 0,15 mm oder max. 0,2 mm vorhanden ist. Dabei sollte der Hammer mehrmals gespannt und abgeschlagen werden.

Triggerstopp: Hammer spannen, Abzugzunge in Druckpunktposition ziehen und halten, Schraube Pos. 24 im Gegenuhrzeigersinn drehen bis der Hammer nicht mehr ausgelöst werden kann. Schraube Pos. 24 im Uhrzeigersinn langsam drehen bis der Hammer auslöst, anschliessend min.  $\frac{1}{4}$  –  $\frac{1}{2}$  Umdrehung weiterdrehen (Uhrzeigersinn)

Nein

Hat der Vorzugweg nun die gewünschte Länge?

Ja

Ende

# English

## Take-up length

Distance between rest position of trigger tongue and let-off point.

Adjustment is with 3 different screws which are interdependent.

These screws must therefore always be adjusted in the correct sequence and be in the correct relationship to each other (see diagram).

# Français

## Course de détente

Chemin de la queue de détente entre la position de repos et le point d'arrêt. Le réglage se fait au moyen de 3 vis interdépendantes.

Les vis doivent toujours être actionnées dans le même ordre, tout en respectant leur rapport entre elles (voir diagramme).

# Español

## Trayectoria de la carrera

Recorrido entre la posición de reposo del gatillo hasta el punto de desconexión.

El ajuste se efectúa con tres tornillos que dependen entre sí.

Es por esto que los tornillos deben ajustarse siempre consecutivamente, debiendo observarse la relación de uno con otro. (ver diagrama).

### Reduce take-up length

Rotate screw no. 24 clockwise through 2 turns with Allen key SW 1,5

Rotate screw no. 15 clockwise through  $\frac{1}{4}$  turn with blade 1 of Combitool

Rotate screw no. 7 clockwise through  $\frac{1}{3}$  turn with blade 3 of Combitool

Cock the hammer. Trigger bar no. 18 must register with no. 11. If not, turn threaded bush no. 7 anticlockwise until no. 18 engages. If there is backlash between nos. 18 and 11, turn the threaded bush clockwise until there is min. 0,05 mm or max. 0,2 mm available.

To check the setting, cock and drop the hammer several times.

Trigger stop: cock the hammer, draw the trigger tongue to the let-off position and hold. Turn screw no. 24 anticlockwise until the hammer can no longer be dropped.

Turn screw no. 24 slowly clockwise until the hammer drops and then continue to turn clockwise for at least  $\frac{1}{4}$  –  $\frac{1}{2}$  turn.

Is the take-up length now correct?

Yes

Stop

### Raccourcir la course de détente

Tourner la vis no. 24 de 2 tours dans le sens des aiguilles d'une montre, clé imbus (SP 1,5).

Tourner la vis no. 15 d' $\frac{1}{4}$  de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (lame no. 1 de l'outil combiné).

Tourner la vis no. 7 d' $\frac{1}{3}$  de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (lame no. 3 de l'outil combiné).

Armer le chien. Faire concorder la tige de détente pos. 18 avec pos. 11, autrement tourner la tige filetée pos. 7, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à encliquetage de la pos. 18. En cas de jeu entre les pos. 18 et 11, tourner la tige filetée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtention d'un espace minimum de 0,05 ou max. 0,2 mm. Pendant cette opération, le chien devrait être plusieurs fois armé et désarmé.

Triggerstop: Armer le chien, amener la queue de détente jusqu'au point d'arrêt et la maintenir. Tourner la vis pos. 24 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le chien ne puisse plus être actionné. Tourner lentement la vis pos. 24 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le chien soit actionné. Pour terminer, continuer de tourner au minimum d' $\frac{1}{4}$  à  $\frac{1}{2}$  tour.

non

La course de détente a-t-elle une bonne longueur?

oui

fin

### Reducción de la Carrera

Girar el tornillo 24, 2 vueltas hacia la derecha, con la llave Allen (SW 1,5).

Girar el tornillo Núm. 15,  $\frac{1}{4}$  de vuelta hacia la derecha, con la herramienta de combinación (Hoja 1).

Girar el tornillo Núm. 7,  $\frac{1}{3}$  de vuelta hacia la derecha, con la herramienta de combinación (Hoja 3)

Tensar el martillo. La varilla de desconexión Pos. 18, debe estar enganchada con la varilla Pos. 11; de no ser así, girar el casquillo roscado Pos. 7 hacia la izquierda, hasta que enganche en Pos. 18 y 11, deberá girarse el casquillo roscado hacia la derecha hasta que exista una distancia mínima de 0,05 mm ó máxima 0,2 mm.

Para esto, deberá tensarse varias veces el martillo y dejarlo caer.

Tope del gatillo: tensar el gatillo, colocar el gatillo en posición de desconexión y mantenerlo ahí, girar el tornillo Pos. 24 hacia la izquierda hasta que ya no pueda accionarse el martillo.

Girar lentamente el tornillo Pos. 24 hacia la derecha, hasta que se accione el martillo, y seguir girando el tornillo un mínimo de  $\frac{1}{4}$  a  $\frac{1}{2}$  vuelta (hacia la derecha).

no

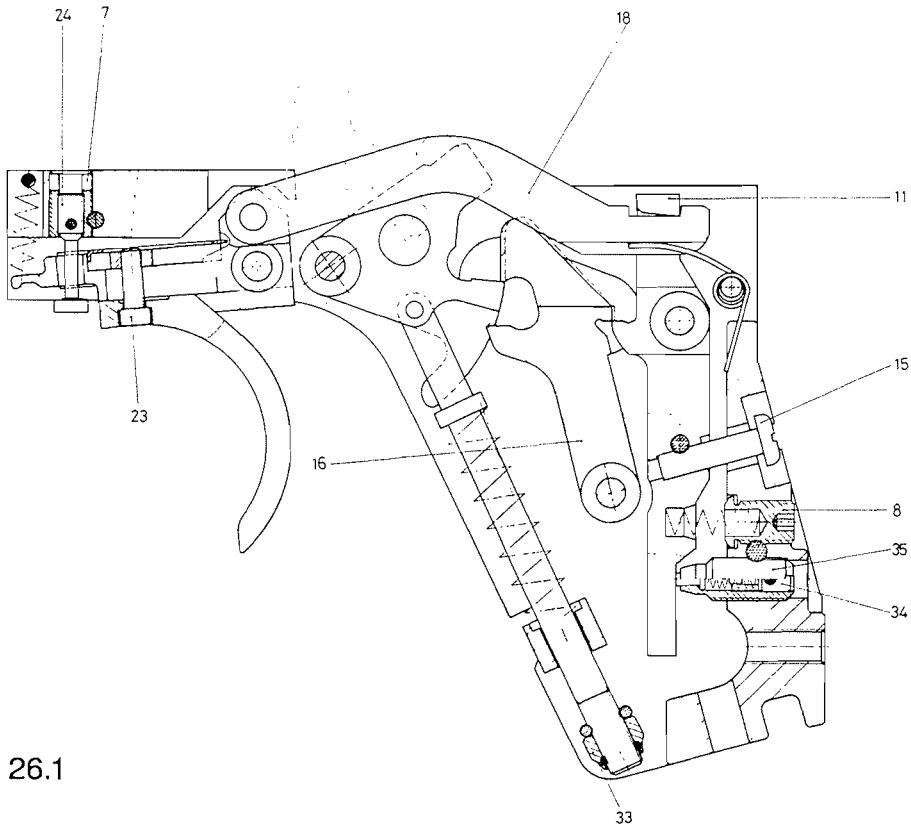
¿Tiene ahora la carrera el recorrido deseado?

Si

Fin

# Deutsch

## Grundeinstellung



26.1

Start

Triggerstoppsschraube Pos. 24 im Gegenuhrzeigersinn drehen mittels 6kt.-Schlüssel (SW 1,5) bis zum Anschlag

Druckpunktschraube Pos. 34 im Uhrzeigersinn drehen mittels 6kt.-Schlüssel (SW 1,5) (ca. 2 Umgänge oder bis zum Anschlag)

Gewindebüchse Pos. 35 im Gegenuhrzeigersinn drehen mittels Kombiwerkzeug Klinge (Nr. 2) ca. 1 bis 1,5 Umdrehungen

Triggerstopperschraube Pos. 24 5 Umdrehungen im Uhrzeigersinn drehen mittels 6kt.-Schlüssel (SW 1,5)

Schraube Pos. 8 im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen 6kt.-Schlüssel (SW 2,5)

Hammer spannen  
Schraube Nr. 15 im Uhrzeigersinn langsam drehen mittels Kombiwerkzeug Klinge (Nr. 1) bis der Hammer abschlägt dann 1 1/4 Umdrehungen im Gegenuhrzeigersinn

Hammer spannen. Die Abzugstange Pos. 18 muss mit Pos. 11 im Eingriff stehen, sollte dies nicht der Fall sein, so muss die Gewindebüchse Pos. 7 im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden bis Pos. 18 einschnappt.  
Ist jedoch zwischen Pos. 18 und 11 Spiel so muss die Gewindebüchse im Uhrzeigersinn gedreht werden bis min. 0,05 mm oder max. 0,2 mm vorhanden ist

Schraube Pos. 34 1 Umgang im Gegenuhrzeigersinn drehen 6kt.-Schlüssel (SW 1,5)

Fortsetzung Seite 28

# English

## Initial Setting

### Start

Rotate trigger stop screw no. 24 anticlockwise with Allen key SW 1,5 up to the stop.

Rotate let-off screw no. 34 clockwise with Allen key SW 1,5 (through approx. 2 turns or up to the stop).

Rotate threaded bush no. 35 anticlockwise with blade 2 of Combitool through approx. 1 – 1,5 turns.

Rotate trigger stop screw no. 24 clockwise with Allen key SW 1,5 through 5 turns.

Turn screw no. 8 anticlockwise with Allen key SW 2,5 up to the stop.

Cock the hammer. Slowly rotate screw no. 15 clockwise with blade 1 of Combitool until the hammer drops and then rotate the screw anticlockwise through 1 1/4 turns.

Cock the hammer. The hammer bar no. 18 must register with no. 11. If not, turn threaded bush no. 7 anticlockwise until no. 18 engages. If there is backlash between nos. 18 and 11, the threaded bush must be turned clockwise until there is min. 0,05 mm or max. 0,2 mm available.

Rotate screw no. 34 anticlockwise through 1 turn with Allen key SW 1,5.

Continued on page 29

# Français

## Réglage de base

### Début

Tourner la vis pos. 24 du Triggerstopp dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée; clé imbus (SP 1,5).

Tourner la vis pos. 34 du point d'arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre; clé imbus (SP 1,5) (env. 2 tours ou jusqu'à la butée.)

Tourner la tige filetée pos. 35 d'env. 1 à 1,5 tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (lame no. 2 de l'outil combiné).

Tourner la vis pos. 24 du Triggerstopp de 5 tours dans le sens des aiguilles d'une montre; clé imbus (SP 1,5).

Tourner la vis pos. 8 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée; clé imbus (SP 2,5).

Armer le chien. Tourner lentement la vis no. 15 dans le sens des aiguilles d'une montre (outil combiné lame no. 1) jusqu'à déclenchement du chien, puis d'1 1/4 tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Armer le chien. Les pos. 18 et 11 de la tige de détente-doivent concorder. Si ce n'est pas le cas, tourner la tige filetée pos. 7 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à encliquetage avec pos. 18. En cas de jeu entre pos. 18 et 11, tourner la tige filetée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtention d'un espace de minimum 0,05 mm ou max. 0,2 mm.

Tourner la vis pos. 34 d'un tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre; clé imbus (SP 1,5).

Suite page 29

# Español

## Ajuste básico

### Iniciación

Gire el tornillo de tope del gatillo Pos. 24 hacia la izquierda, con la llave Allen (SW 1,5) hasta el tope.

Girar el tornillo de desconexión Pos. 34 hacia la derecha, con la llave Allen (SW 1,5) (aproximadamente 2 vueltas o hasta el tope).

Girar el casquillo roscado Pos. 35 hacia la izquierda, con la hoja de la herramienta de combinación (Nº. 2) aproximadamente 1 a 1,5 vueltas.

Pos. 24, 5 vueltas hacia la derecha con la llave Allen (SW 1,5).

Girar el tornillo Pos. 8, hacia la izquierda, hasta el tope, con la llave Allen (SW 2,5).

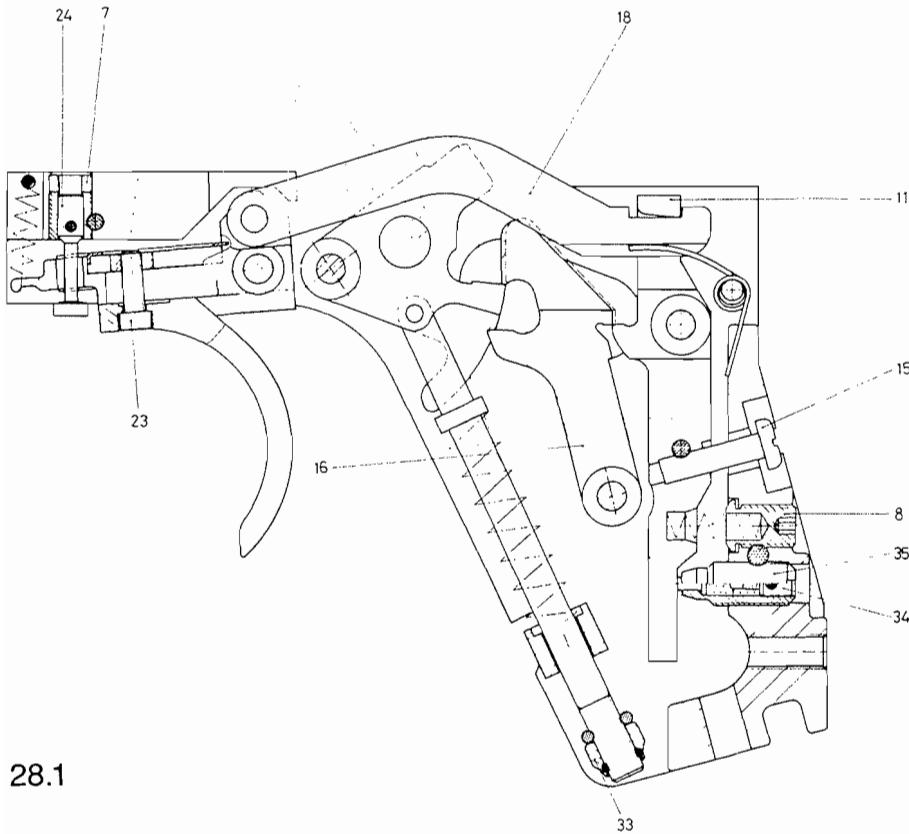
Tensar el martillo. Girar lentamente el tornillo Nº. 15 hacia la derecha, con la hoja Nº. 1 de la herramienta de combinación, hasta que caiga el martillo, y después girar 1 1/4 de vuelta hacia la izquierda.

Tensar el martillo. La varilla de desconexión Pos. 18 debe estar enganchada con Pos. 11; en caso que no sea así, deberá girarse el casquillo roscado Pos. 7 hacia la izquierda, hasta que enganche en Pos. 18. Si queda, sin embargo, juego entre Pos. 18 y 11, deberá girarse el casquillo roscado, hacia la derecha, hasta obtener una distancia mínima de 0,05 mm ó máxima de 0,2 mm.

Girar el tornillo Pos. 34, 1 vuelta hacia la izquierda con la llave Allen (SW 1,5).

Continua en página 29

# Deutsch



28.1

**Druckpunkt Position:** Pos. 35 im Uhrzeigersinn drehen bis ein Druckpunkt spürbar ist, Kombiwerkzeug Klinge (Nr. 2). Hammer spannen Abzugzunge in Druckpunktposition ziehen und in der Druckpunktposition halten, und langsam im Gegenuhrzeigersinn drehen bis der Hammer abschlägt. Nun min. 1/4 Umdrehung bis max. 1/4 im Uhrzeigersinn drehen. Die Druckpunktlast muss sauber ansteigen und anschliessend trocken auslösen. Bei dieser Gelegenheit sollten die Rasten mit etwas Molikote (Graphitfett) versehen werden

**Vorzugsgewicht:** Schraube Pos. 8 1/2 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen mittels 6kt.-Schlüssel (SW 2,5). Schraube Pos. 34 mittels 6kt.-Schlüssel (SW 1,5) im Gegenuhrzeigersinn drehen bis das Abzugsgewicht auf 1000 g ist (Kontrolle mit Gewicht oder Waage). Die Erhöhung von 1000 g auf 1360 g siehe Diagramm 1

**Triggerstop:** Hammer spannen, Abzugzunge in Druckpunkt-Position ziehen und halten, Schraube Pos. 24 im Gegenuhrzeigersinn drehen bis der Hammer nicht mehr ausgelöst werden kann. Schraube Pos. 24 im Uhrzeigersinn langsam drehen bis der Hammer auslöst, anschliessend min. 1/4 – 1/2 Umdrehung weiterdrehen (Uhrzeigersinn).

Nein

Ist der Abzug nun i.O.?

Ja

Ende

## Verstellung der Abzugzunge

Durch Lösen der Innen 6-Kt. Schraube Nr. 23 mit Imbusschlüssel SW 2 kann die Abzugzunge in der Längsachse verstellt werden. Verstellbereich 11 mm.

**Das Demontieren der Abzugteile sollte grundsätzlich dem Fachmann überlassen werden. Korrekturen an Waffenteilen sind zu unterlassen.**

**Wir lehnen jede Verantwortung für daraus resultierende Störungen ab.**

# English

**Let-off position:** Rotate no. 35 clockwise with Combitool blade 2 until a let-off point is felt. Cock the hammer, draw the trigger tongue to the let-off position and hold. Slowly turn no. 35 anticlockwise until the hammer drops. Now rotate min.  $\frac{1}{6}$  to max.  $\frac{1}{4}$  turn clockwise. Let-off force must increase cleanly and finally break dryly. At this point, apply a small quantity of Molycote to the notches.

**Take-up weight:** Rotate screw no. 8 clockwise through  $\frac{1}{2}$  turn with Allen key SW 2,5. Turn screw no. 34 anticlockwise with Allen key SW 1,5 until the trigger pull weight reaches 1000 g (Check with weight or scales). To increase from 1000 g to 1360 g see diagram 1

**Trigger stop:** Cock the hammer, draw the trigger tongue to the let-off position and hold. Turn screw no. 24 anticlockwise until the hammer can no longer be dropped. Now slowly turn screw no. 24 clockwise until the hammer trips and continue turning clockwise  $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$  turn

Is the trigger now o.k.?

Yes

Stop

2

## Adjustment of trigger latch

The trigger latch can be moved along the longitudinal axis by loosening allen screw no. 23 with Allen Key SW 2. Range 11 mm.

Stripping the trigger action is strictly a job for gunsmiths. Pistol components must not be modified in any way. We refuse any responsibility for malfunctions arising from such unauthorised modifications.

# Français

**Position du point d'arrêt:** Tourner la pos. 35 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le point d'arrêt soit perceptible (lame no. 2 de l'outil combiné).

Armer le chien. Amener la queue de détente jusqu'au point d'arrêt et la maintenir; tourner lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à décrochage du chien, puis tourner min.  $\frac{1}{6}$  à max.  $\frac{1}{4}$  de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. La résistance du poids de détente doit monter nettement et cette dernière doit décrocher séchement. A cette occasion, les encoches devraient être traitées avec un peu d'huile Molicote (huile graphitée).

**Poids de la course de détente:** Tourner la vis pos. 8 d' $\frac{1}{2}$  tour dans le sens des aiguilles d'une montre clé imbus (SP 2,5). Tourner la vis pos. 34 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le poids de détente atteigne 1000 g (clé imbus SP 1,5). (Contrôler avec pese-détente ou dynamomètre). Pour augmenter le poids de 1000 – 1360 g, voir diagramme no. 1.

**Triggerstopp:** Armer le chien. Amener la queue de détente jusqu'au point d'arrêt et la maintenir. Tourner la vis pos. 24 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le chien ne puisse plus être actionné. Tourner lentement la vis pos. 24 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à décrochage du chien, puis tourner encore au min.  $\frac{1}{4}$  à  $\frac{1}{2}$  tour (dans le sens des aiguilles d'une montre).

La détente est-elle en ordre?

oui

fin

## Ajuster la queue de la détente

La queue de la détente peut être déplacée dans le sens longitudinal en tournant la vis d'imbus no. 23 avec clef SP 2. Marge de réglage 11 mm.

**Le démontage de la détente devrait être confié à un armurier spécialisé. Aucune modification de pièces ne doit être faite. Nous déclinons toute responsabilité pour les dérangements qui pourraient en résulter.**

# Español

**Posición de desconexión:** Girar Pos. 35 hacia la derecha, hasta que se note la desconexión con la hoja de la herramienta combinada Núm. 2. Tensar el martillo, apretar el gatillo en posición de desconexión y mantenerlo en esa posición, girando lentamente hacia la izquierda hasta que caiga el martillo. Ahora, girar un mínimo de  $\frac{1}{6}$  de vuelta hasta un máximo de  $\frac{1}{4}$  de vuelta hacia la derecha. La presión de desconexión debe aumentar limpiamente y, en seguida, desconectar en seco. En esta ocasión, deberán lubricarse las muescas con algo de Molikote (grasa grafitada)

**Presión de la carrera:** Girar el tornillo Pos. 8,  $\frac{1}{2}$  vuelta hacia la derecha, con la llave Allen (SW 2,5). Girar el tornillo Pos. 34 con la llave Allen (SW 1,5) hacia la izquierda, hasta que la presión de desconexión esté en 1000 g (control con pesas o indicador de carátula). Para la elevación de 1000 g a 1360 g ver el diagrama 1.

**Tope de gatillo:** Tensar el martillo, oprimir el gatillo hasta la posición de desconexión y mantenerlo ahí, girar el tornillo Pos. 24 hacia la izquierda, hasta que ya no pueda liberarse el martillo. Girar lentamente el tornillo Pos. 24 hacia la derecha hasta que caiga el martillo y seguir girando de  $\frac{1}{4}$  a  $\frac{1}{2}$  vuelta hacia la derecha.

¿Está ahora perfecta la desconexión?

Si

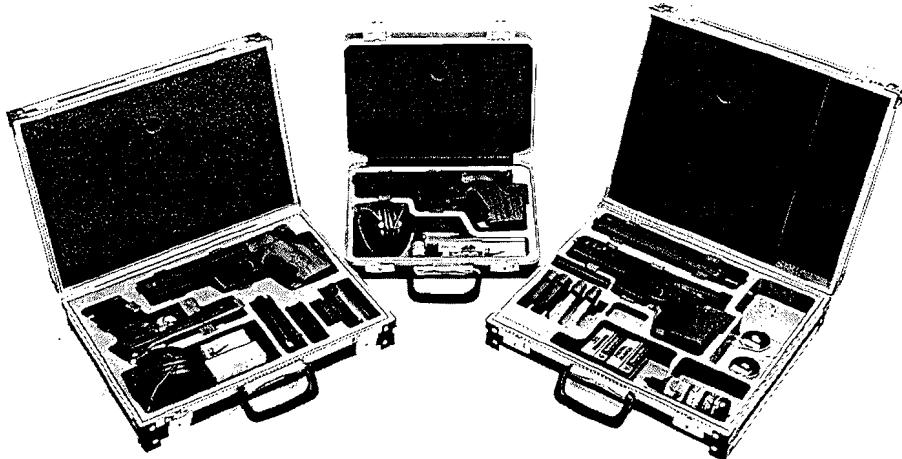
Fin

## Ajuste de la lengüeta del disparador

La lengüeta del disparador se puede ajustar en el eje longitudinal por intermedio del tornillo Nr. 23, utilizando la llave SW 2. Margen de ajuste 11 mm.

**El desmontaje de las piezas de desconexión deberá efectuarlo un experto. No deberán hacerse correcciones en las piezas de la pistola. Nosotros rechazamos cualquier responsabilidad que pudiera resultar de estas modificaciones.**

# Deutsch



## Magazine

Kapazität: .22 long rifle

6 Patronen

Kapazität: .32 S&W long WC

5 Patronen

Form und Masse der Magazinlippen sind massgebend für eine reibungslose Zufuhr der Patronen in das Patronenlager. Eine sorgfältige Behandlung der Magazine bewahrt vor Ärger.

## Munition

Die ständige Verwendung einer von Ihnen als regelmässig und gut befindeten Munitions-Sorte gewährleistet störungsfreies Schiessen und gleichbleibende Treffpunktlage.

Im übrigen weisen wir Sie darauf hin, dass wir Garantie-Ansprüche nur bei Verwendung von fabrikgeladener Munition anerkennen können. Wir danken für Ihr Verständnis.

Von der Verwendung extra starker Munition (für Jagdzwecke) soll Abstand genommen werden.

## Original Hämmerli Pistolenkoffer

Im attraktiven Luxuskoffer sind nebstd der Waffe auch alle Schiess-Utensilien sauber untergebracht und sicher verwahrt - zuhause und unterwegs.

3 verschiedene Koffer sind erhältlich:

- Doppelkoffer Hämmerli 280 / SIG P 210
- Einzelkoffer Hämmerli 280
- Koffer Hämmerli 280 mit Umbausatz

30.1

# English

## Magazines

Capacity: .22 long rifle

6 rounds

Capacity: .32 S&W long WC

5 rounds

The shape and dimensions of the magazine lips are vital to smooth feeding of rounds to the chamber. Careful handling of magazines will help to prevent problems.

## Ammunition

Regular use of a good quality and reliable brand of ammunition will ensure trouble-free shooting and consistent groupings.

We wish to point out that our guarantee conditions only apply when original factory-loaded ammunition is used. Thank you for your understanding.

Please do not use any high velocity ammunition.

## Original Hämmerli Carrying Cases

The attractive deluxe carrying case keeps your pistol and shooting accessories safe and neatly organised both at home and at the range.

3 different cases are available for the Hämmerli 280:

- Double case Hämmerli 280 / SIG P 210
- Single case Hämmerli 280 small
- Case Hämmerli 280 and conversion unit

# Français

## Chargeurs

Capacité: .22 long rifle

6 cartouches

Capacité: .32 S&W long WC

5 cartouches

Forme et profil des lèvres du chargeur sont primordiaux pour une alimentation sans accrocs du boîtier du chargeur. Une manipulation soigneuse du chargeur prévient tout agacement.

## Munition

L'utilisation constante d'une sorte de munition qui vous est apparue de qualité et régulière vous permettra d'obtenir un tir exempt de perturbation tout en garantissant des impacts identiques.

D'autre part, nous attirons votre attention sur le fait que nous ne donnerons suite à des prétentions de garantie que lorsqu'il sera fait usage de munitions fabriquées en usine.

Il est recommandé de ne pas utiliser une munition extra-forte (de chasse).

## Coffrets de luxe Hämmerli: l'original

Dans un coffret de luxe et à côté de la nouvelle arme, tous les accessoires de tir sont disposés judicieusement, ce qui offre une sécurité de garde tant à la maison qu'en déplacement.

3 coffrets sont disponibles pour le pistolet Hämmerli 280:

- Coffret pour 2 pistolets Hämmerli 280 / SIG P210
- Petit coffret pour 1 pistolet Hämmerli 280
- Coffret pour pistolet Hämmerli 280 et conversion

# Español

## Cargadores

Capacidad: .22 long rifle

6 cartuchos

Capacidad: .32 S&W Long WC

5 cartuchos

La forma y dimensiones de las lengüetas del cargador son decisivas para la alimentación sin fricción de los cartuchos a la recámara. Un manejo cuidadoso de los cargadores le evitará molestias.

## Munición

La utilización constante de un tipo de munición que haya usted encontrado uniforme y de buena calidad garantiza disparos libres de fallas y con buenos agrupamientos.

Además, hacemos notar que la garantía que concedemos es solamente cuando se utiliza munición cargada en fábrica.

Se debe evitar en absoluto el uso de munición extra-fuerte (para caza).

## Maletín de lujo Hämmerli

El atractivo y lujoso maletín mantiene su pistola y demás accesorios ordenados y seguros tanto en casa como en el campo de tiro.

Ofrecemos 3 maletines de lujo diferentes para la pistola Hämmerli 280:

- maletín de lujo doble para pistolas Hämmerli 280 / SIG P210
- maletín de lujo para pistola Hämmerli 280, pequeño
- maletín de lujo para pistola Hämmerli 280 y conversión

# Deutsch

## Visierkorrektur

Bei Höhen- und Seitenkorrektur entspricht 1 Raste 10 mm bei einer Schussdistanz von 25 m (1 Raste 20 mm bei einer Schussdistanz von 50 m).

Korrektur:

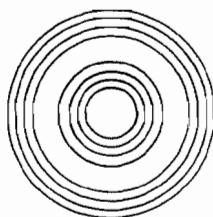
Bei Tiefschuss:  
Drehen der Schraube im Gegen-  
uhrzeigersinn (Abb. 32.1)

Bei Hochschuss:  
Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn

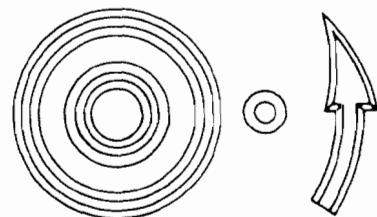
Bei Rechtsschuss:  
Drehen der Schraube  
im Gegenuhrzeigersinn (Abb. 32.2)

Bei Linksschuss:  
Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn.

Das Korn- und Kimmenschwärzen mit  
offener Flamme ist unbedingt zu unterlassen,  
da die «Carbon»-Teile nur bis ca. 180°  
hitzebeständig sind.



32.1



32.2

# English

## Sight Correction

At a range of 25m, one click represents a correction in windage or elevation of 10 mm (at 50 m, one click represents 20 mm).

Correction:

Low shots:

Turn the screw anticlockwise (fig. 32.1)

High shots:

Turn the screw clockwise

Shot to the right:

Turn the screw anticlockwise (fig. 32.2)

Shot to the left:

Turn the screw clockwise.

Do not blacken your sights over an open flame as the carbon-fibre components of the pistol are only heat resistant up to approx. 180°.

# Français

## Correction de visée

Lors de corrections en hauteur et en dérive, un cran correspond à 10 mm à une distance de tir de 25 m (1 cran, 20 mm à 50 m).

Correction:

Si le coup est bas:

tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (ill. 32.1).

Si le coup est haut:

tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si le coup est à droite:

tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (ill. 32.2).

Si le coup est à gauche:

tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le guidon et les feuilles de mire ne doivent pas être noircis avec une flamme ouverte, car les pièces en «carbone» ne résistent qu'à une température d'env. 180°.

# Español

## Corrección de la mira

En los ajustes, tanto de altura como en deriva, corresponde 1 click a la distancia de 25 metros a una corrección de 10 mm y, 1 click a la distancia de 50 metros a una corrección de 20 mm.

Corrección:

En tiro alto:

girar el tornillo hacia la derecha.

En tiro bajo:

girar el tornillo hacia la izquierda (Fig. 32.1).

En tiro a la derecha:

girar el tornillo hacia la izquierda (Fig. 32.2).

En tiro a la izquierda:

girar el tornillo hacia la derecha.

El oscurecimiento del punto de mira y de la hoja de mira no deberá hacerse con llama abierta, ya que las partes de "carbón" solamente soportan una temperatura máxima de más o menos 180°C.

# Deutsch

## Zielvorrichtung:

Die Zielvorrichtung besteht aus Visier (Pos. 12 Bild 4.1) und Korn (Pos. 7 Bild 4.1)

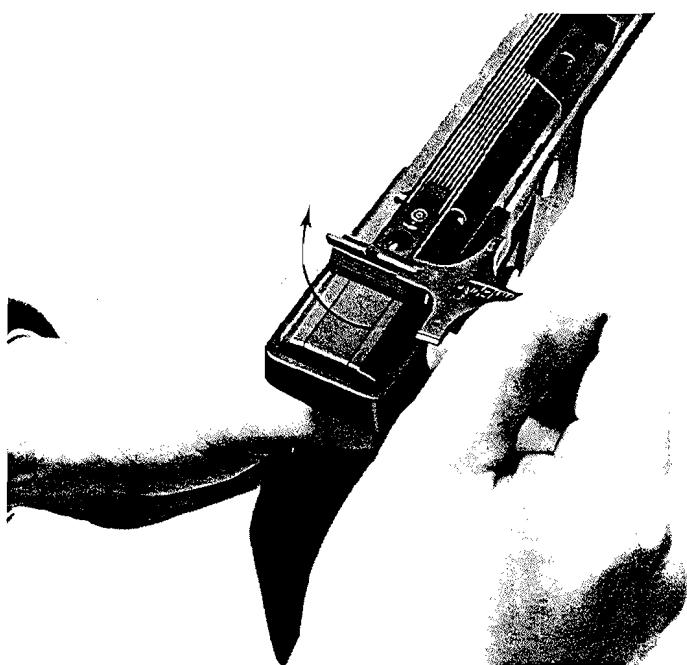
Mit dem Visierzubehörsatz wird dem Sportschützen die Möglichkeit geboten, die Zielvorrichtung den Lichtverhältnissen anzupassen.

Auswechseln des Korns:  
Durch lösen der Befestigungsschraube mittels Stiftschlüssel sw 2 mm.

Auswechseln des Visierblattes:  
Das Kimmblatt mittels Kombiwerkzeug an der randrierten Fläche von rechts nach links drücken, und durch anheben aus der Verankerung lösen (Bild 34.1).  
Austausch-Kimmblatt schräg nach links einführen und herunterdrücken bis zum sicheren Einschnappen.

Dank enger Masstoleranzen ist gewährleistet, dass sich die Kimm wieder am gleichen Ort befindet.

34.1



# English

## Sights:

The sights comprise rearsight (no. 12, fig. 4.1) and foresight (no. 7, fig. 4.1).

The accessory set of sight elements provides the marksman with the possibility of adapting his sights to match prevailing light conditions.

### Exchanging the foresight:

Release the retention screw with Allen key SW 2 mm.

### Exchanging the rearsight blade:

Push the knurled edge of the blade from right to left with the Combitool and lift it out of the mount (fig. 30.1).

Insert replacement blade at an angle from the left and press down until it clicks home.

The close tolerances of the parts ensure that all rearsight blades locate in the same position.

# Français

## Organes de visée:

Les organes de visée comprennent la hausse (pos. 12, ill. 4.1) et le guidon (pos. 7, ill. 4.1).

Le set d'accessoires de visée offre aux tireurs sportifs la possibilité d'adapter les organes de visée aux conditions d'éclairage.

### Changement de guidon:

En enlevant la vis de fixation avec la clé imbus SP 2 mm.

### Changement de la feuille de mire:

Au moyen de l'outil combiné, exercer une pression de droite à gauche sur le bord de la feuille de mire et la dégager de son ancrage en la soulevant (ill. 34.1).

Introduire la nouvelle feuille de mire de biais vers la gauche et la presser vers le bas jusqu'à encliquetage.

Grâce à d'étroites tolérances, la nouvelle feuille de mire se trouvera au même endroit.

# Español

## Organos de puntería:

Los órganos de puntería consisten de una hoja de mira (muesca) (Pos. 12, Fig. 4.1) y un punto de mira (grano) (Pos. 7, Fig. 4.1)

Con el juego de accesorios de mira, se le proporciona al tirador deportivo la posibilidad de adaptar el dispositivo de puntería a las condiciones de iluminación.

### Cambio de punto de mira:

Aflojando el tornillo de fijación, por medio de la llave Allen SW 2 mm.

### Cambio de la hoja de mira:

Oprimir la hoja de mira, por medio de la herramienta de combinación en la superficie moleteada, de derecha a izquierda, y aflojarla levantándola de su posición (Fig 34.1).

La hoja de mira de recambio debe insertarse sesgada hacia la izquierda y apretarla hacia abajo hasta que enganche firmemente.

Gracias a las tolerancias de medida más estrictas, se garantiza que la muesca se encontrará en el mismo lugar.

## Deutsch

### Waffenreinigung

Lauf nach jedem Schiessen leicht mit «BREAK-FREE» einölen. Alle ca. 500 Schuss grosse Zerlegung und gründliche Reinigung der Pistole und des Laufes.

### Verschluss-Stück:

Gründlich mit «BREAK-FREE» reinigen und Gleitflächen mit demselben leicht ölen.

### Lauf:

Mit Bronzebürste (Kal. .22) bzw. Stahlbürste (Kal. .32) gründlich reinigen und mit «BREAK-FREE» leicht einölen.

### Patronenlager:

Ein sauberes Patronenlager trägt wesentlich zur Präzision und Funktionssicherheit der Pistole bei.

Wir empfehlen deshalb, das Patronenlager regelmässig nach Bleialblagerungen zu prüfen und mit der Stahlbürste und einem geeigneten Mittel (z.B. Break Free oder Hoppes Nr. 9) sorgfältig zu reinigen.

36.1

### Griffstück:

Wie Verschlusstück.

### Abzug:

Aussen trocken abreiben. Eventuell bei Bedarf die Rasten mit «MOLYKOTE» leicht schmieren.

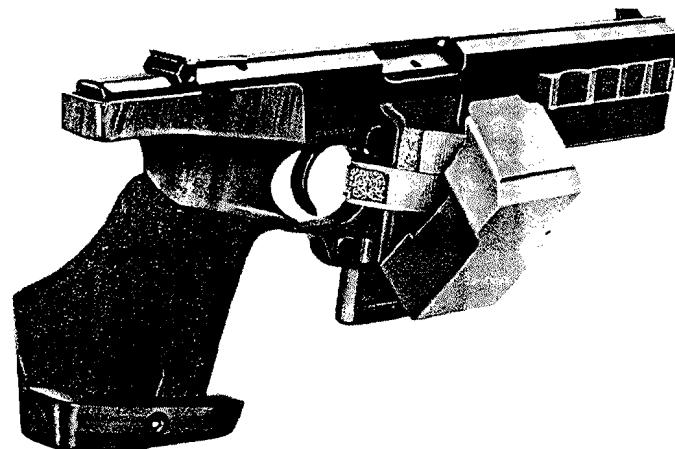
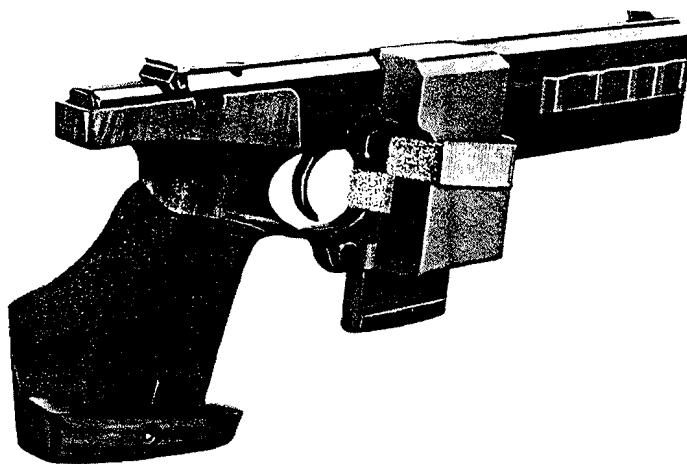
**Achtung:** Die Innenteile solten keinesfalls mit Spray oder Öl ausgewaschen werden, da sonst die Schmierung ebenfalls weggewaschen würde.

### Magazin:

Trocken abreiben. Innenseite **leicht** mit «BREAK-FREE» einölen.

### Der Hülsensammler

Ein nützliches Sonderzubehör, nicht nur für Wiederlader, sondern auch für die Anwendung an Schiessorten, wo das Einsammeln leerer Patronenhülsen schwierig und mühsam ist. Sekundenschnelle Montage und Entleerung. Der Hülsensammler kann mit beiden Kalibern (.32 und .22) eingesetzt werden.



36.2

# English

## Cleaning the Weapon

Oil the barrel lightly with «BREAK-FREE» after each firing session. After each approx. 500 shots, follow major stripping procedure. Thoroughly clean the pistol and the barrel.

## Slide:

Clean thoroughly with «BREAK-FREE» and then apply a light film of the same lubricant to all sliding surfaces.

## Barrel:

Clean the bore thoroughly with a bronze wire brush (.22) or steel wire brush (.32) and oil lightly with «BREAK-FREE».

## Chamber:

A clean chamber contributes significantly to the accuracy and functional safety of the pistol.

Consequently, we recommend regular inspection of the chamber for signs of lead fouling and careful cleaning with the steel wire brush and a suitable agent, e.g. Break Free or Hoppes No. 9.

## Frame:

Adopt same procedure as for slide.

## Trigger action:

Wipe clean externally. If necessary, apply a little «MOLYKOTE» to engagement notches.

**Caution:** do not wash out the system with oil or sprays as these will break down the lubrication film.

## Magazine:

Wipe dry externally. **Lightly** oil inside with «BREAK-FREE».

## The case collector

Useful optional accessory not only for reloaders, but for use wherever collection of spent cases is problematic. Installed or emptied in seconds. Suitable for both calibers (.32 and .22).

# Français

## Nettoyage de l'arme

Après chaque tir, huiler légèrement le canon avec «BREAK-FREE». Tous les 500 coups environ, procéder au grand démontage et à un nettoyage à fond du pistolet et du canon.

## Culasse:

Nettoyer soigneusement avec «BREAK-FREE» et huiler légèrement avec la même huile les surfaces de glissement.

## Canon:

Nettoyer soigneusement avec la brosse en bronze (cal. .22), respectivement avec la brosse en acier (cal. .32) et huiler légèrement avec «BREAK-FREE».

## Chambre de cartouche:

Une chambre de cartouche propre contribue fortement à la précision et la sécurité de fonctionnement du pistolet.

Pour ce motif, nous recommandons de contrôler régulièrement le dépôt de déchets de plomb et de nettoyer la chambre de cartouche avec une brosse en acier et un moyen approprié (p.ex. Break Free ou Hoppes no. 9).

## Poignée:

Traiter comme la culasse.

## Détente:

Extérieurement, l'essuyer à sec. Eventuellement, si nécessaire, enduire légèrement les encoches avec de la graisse «MOLYKOTE». **Attention:** Les parties internes ne doivent en aucun cas être nettoyées avec un spray ou de l'huile, faute de quoi la graisse serait également éliminée.

## Magasin:

Essuyer à sec. Huiler **légèrement** la partie intérieure avec «BREAK-FREE».

## Le récupérateur de douilles

Un accessoire spécial et très utile, non seulement pour le rechargeur de cartouches, mais également pour l'utilisation de diverses sortes de munitions, là où le ramassage de douilles vides est difficile et pénible. Montage et vidage en quelques secondes. Le récupérateur de douilles peut être utilisé pour les deux calibres (.32 et .22).

# Español

## Limpieza del arma

Aceitar ligeramente el ánima con «BREAK-FREE» después de cada sesión de tiro. Aproximadamente cada 500 tiros, deberá efectuarse el desarme total y la limpieza a fondo de la pistola y del cañón.

## Cierre:

Limpialo a fondo con «BREAK-FREE» y aceitar ligeramente las superficies deslizantes empleando el mismo lubricante.

## Cañón:

Limpialo con un cepillo de bronce (.22) o cepillo de acero (.32) y lubricarlo ligeramente con «BREAK-FREE».

## Recámara:

Una recámara limpia contribuye significativamente a la precisión y al funcionamiento seguro de la pistola.

Consecuentemente recomendamos que se inspeccione regularmente la recámara. En caso de haber depósitos de plomo, deberá limpiarse cuidadosamente con el cepillo de acero provisto y un agente adecuado como Break Free o Hoppes Nº 9.

## Armadura:

Proceder como con el cierre.

## Disparador:

Limpiar el exterior con un paño seco. Cuando sea necesario, aplicar un mínimo de «MOLYKOTE» en las muescas de enganche. **Importante!** Nunca inundar el sistema con aceites o sprays ya que esto destruiría la película lubricante.

## Cargador:

Limpiar en seco. Lubricar ligeramente el interior con «BREAK-FREE».

## El recoge vainas

Un accesorio muy útil, no solamente para tiradores que estan recargando los cartuchos sino también para el uso en campos de tiro donde es difícil y penoso para recoger las vainas. Montaje ultra-rápida. El recoge vainas puede ser utilizado con ambos calibres (.32 y .22).

# Deutsch

## Ersatzteile

Alle Ersatzteile können sofort von Hämmerli AG, Sportwaffenfabrik, CH-5600 Lenzburg (Schweiz) bezogen werden. Die gebräuchlichsten Ersatzteile hat auch Ihr Hämmerli-Landesvertreter am Lager.

**Wichtig:** Bei jeder Ersatzteilbestellung muss die Bestandteil- und die Waffennummer angegeben werden.

Selbstverständlich können Sie Ihre Hämmerli-Pistole jederzeit zur Kontrolle oder Instandstellung an unser Werk in CH-5600 Lenzburg (Schweiz) oder D-79761 Waldshut-Tiengen (Deutschland) einsenden.

Wenn Sie uns auch über Ihre besten mit der Hämmerli-Pistole erzielten Resultate berichten, freuen wir uns natürlich sehr. Neuheiten und aktuelle Informationen aus der Schützenwelt und unserem Hause erfahren Sie aus der kostenlosen Kundenzeitung «Hämmerli-News», welche wir Ihnen auf Wunsch gerne zustellen.

Bitte verlangen Sie bei dieser Gelegenheit auch den Gratis Hämmerli Katalog, welcher sicher auch Ihre Schützenkameraden interessieren wird.

# English

## Spare parts

All spare parts are readily available from Hämmerli Ltd., Target Arms, CH-5600 Lenzburg (Switzerland). Your local Hämmerli agent will also hold a stock of the most common replacement parts.

**Important:** When ordering spare parts, always state the spare part number and the serial number of your weapon.

You are always welcome to send in your Hämmerli pistol for inspection or revision to our works at CH-5600 Lenzburg (Switzerland).

We are also delighted to receive notification of your best scores obtained with your Hämmerli pistol.

At your request, we shall send you, free of charge, your personal copy of «Hämmerli News» which will keep you informed of events and developments in the target shooting world. Also take this opportunity to order our free Hämmerli catalogue which will be of interest to your shooting friends too.

# Français

## Pièces de rechange

Toutes les pièces de rechange peuvent être obtenues immédiatement auprès de Hämmerli SA, Fabrique d'armes de sport, CH-5600 Lenzbourg (Suisse). Les pièces de rechange les plus utilisées sont également disponibles auprès des représentations Hämmerli.

**Important:** Lors de chaque commande de pièces détachées, il y a lieu d'indiquer leurs numéros de référence et le no. de l'arme.

Il est bien entendu que vous pouvez en tout temps envoyer votre pistolet Hämmerli pour contrôle ou remise en état à notre usine à CH-5600 Lenzbourg (Suisse).

Si vous pouviez nous tenir au courant de vos meilleurs résultats obtenus avec le pistolet Hämmerli, cela nous réjouirait naturellement beaucoup. Les nouveautés et les informations d'actualité du monde des tireurs de même que celles concernant notre maison peuvent être obtenues sans frais en prenant connaissance de notre journal «Hämmerli-News» que nous vous adresserons volontiers si vous en manifestez le désir.

A cette occasion, demandez également le catalogue gratuit Hämmerli qui intéressera certainement vos camarades tireurs.

# Español

## Piezas de repuesto

Todas las piezas de repuesto pueden obtenerse inmediatamente de Hämmerli AG, Sportwaffenfabrik, CH-5600 Lenzburg (Suiza). Las piezas de repuesto más comunes las tiene en almacén el representante Hämmerli de su país.

**Importante:** En cada pedido de piezas de repuesto debe indicarse el número de arma y número de pieza.

Naturalmente que usted puede enviar, en cualquier momento, su pistola Hämmerli para control o reparación a nuestra fábrica en CH-5600 Lenzburg (Suiza).

Nos dará mucho gusto si usted nos informa de los mejores resultados que haya logrado con su pistola Hämmerli. Las novedades y las informaciones actuales del mundo de los tiradores y de nuestra empresa, las podrá usted conocer por nuestro boletín "Hämmerli News" que enviaremos gratuitamente a su solicitud. También está a su disposición, gratuitamente, el catálogo Hämmerli, el cual con seguridad será de interés para sus compañeros de tiro.

# Deutsch

## Ersatzteilliste Hämmerli 280

	<b>Verschlussgehäuse</b>	<b>29</b>	Druckfeder zu Auszieher .32	1102 110	<b>71</b>	Magazinkasten .32	1306 010
-	Verschlussgehäuse kompl. .32	1303 001	Druckfeder zu Auszieher .22	1312 050		Magazinkasten .22	1316 010
-	Verschlussgehäuse kompl. .22	1313 001	Auszieher .32	1302 030	<b>72</b>	Zubringer .32	1306 030
1	Verschlussgehäuse .32	1303 021	Auszieher .22	1312 030		Zubringer .22	1316 030
	Verschlussgehäuse .22	1313 021	Schwerspannstift	1302 220	<b>73</b>	Ladeknopf .32	1306 040
2	Korn/3,2	1303 100	Schliessfederrohr	1302 260		Ladeknopf .22	1316 040
	Korn/3,6	1303 110	Schliessfeder .32	1302 061	<b>74</b>	Magazinfeder .32	1306 051
	Korn/4,0	1303 120	Schliessfeder .22	1312 060		Magazinfeder .22	1316 051
3	J6kt. Senkschraube	1303 070	Sicherungsscheibe	1301 400	<b>75</b>	Magazinverlängerung .32	1306 020
4	Visierträger	1305 010				Magazinverlängerung .22	1316 020
5	Druckfeder zu Druckbolzen	1305 060	<b>Griffstück</b>		<b>76</b>	Zylinderstift	1306 060
6	Druckbolzen	1305 030	Griffstück kompl.	1304 001			
7	Seitenstellschraube	1305 020	Griffstück	1304 011	<b>Griffschale</b>		
8	Rasterbolzen Seitenverstellung	1305 040	Magazinhalter	1304 021		Griffschale verstellbar kompl.	
9	Blattfeder	1305 070	Druckbolzen	1304 042	<b>80</b>	rechts	
10	Visierblatt / .3,2	1305 100	Druckfeder zu Magazinhalter	1304 260		Griffschale verstellbar kompl.	
	Visierblatt / .3,6	1305 110	Zylinderstift	1304 271		klein / rechts	1307 050
	Visierblatt / .4,0	1305 120	Verschlusshalter kompl.	1304 060		Griffschale verstellbar kompl.	
	Visierblatt ohne Kimme	1305 200	Druckfeder zu Verschlusshalter	1304 050		links	1307 100
11	Höhenstellschraube	1305 131	J6kt. Gewindestift	1304 070		Griffschale verstellbar kompl.	
12	Rastbolzen	1305 141	Puffer	1304 090	<b>82</b>	klein / links	1307 150
13	Druckfeder	1305 150	Sicherungsringe	1301 400		I-6kt Zylinderschraube	1307 300
14	Sicherungsscheibe	1305 400	Zylinderstift	1304 180	<b>83</b>	Metalleinlage	1006 090
15	Druckfeder	1103 270	<b>Abzug</b>			Mutterscheibe	1006 100
16	Kugel	1203 360	Abzug kompl.	1301 000	<b>84</b>	I-6kt Zylinderschraube	1307 320
17	Druckfeder	1305 050	Vierkantmutter	1301 240			
18	Zylinderstift	1305 080	J6kt. Zylinderschr.	1301 280	<b>Werkzeuge</b>		
19	Druckfeder	1303 140	Abzugzunge	1301 580		Kombiwerkzeug	1309 260
20	Wellensicherung	1303 150	Abzugzunge spezial	1301 860		Imbusschlüssel SW 4 AMF	1309 080
21	Lauf kompl. / .32	1303 010	Zylinderstift	1304 220		Imbusschlüssel SW 2,5	1309 120
	Lauf kompl. / .22	1313 010	J6kt. Dehnschraube	1304 200		Imbusschlüssel SW 1,5	1309 130
22	Schraube spez.	1300 100	Sicherungsscheibe	1304 280		Imbusschlüssel SW 2	1309 140
-	Visier komplett	1305 000	<b>Zubehör</b>			Putzstock mit Bronzebürste .22	1319 190
			Vordergewicht Metall kompl.	1309 020		Putzstock mit Kunststoff-	
		<b>60</b>	J6kt. Zylinderschraube	1309 031		bürste .22	1319 200
-	Verschluss kompl. .32	1302 001	Sicherungsring	1309 420		Putzstock mit Stahlbürste .32	1309 190
-	Verschluss kompl. .22	1312 001	Vordergewicht Kunststoff kompl.	1309 060		Putzstock mit Kunststoff-	
25	Verschluss-Stück .32	1302 010	Hülsensammler	1309 550		bürste .32	1309 200
	Verschluss-Stück .22	1312 010	Luxuskoffer für Pistole	1309 340		Ladehilfe	1309 220
26	Druckfeder zu Zündstift .32	1302 050	System und Zubehör			Zubehörtasche	1309 410
	Druckfeder zu Zündstift .22	1312 040				Trainingszwischenstück .22	1520 601
27	Zündstift .32	1302 020	<b>Magazin</b>		<b>-</b>	Werkzeugsatz kompl.	
	Zündstift .22	1312 020	Magazin kompl. .32	1306 000		(ohne Putzstücke)	1309 150
28	Conex Stift ø 3,0 x 10	1302 070	Magazin kompl. .22	1316 000			
	Conex Stift ø 1,8 x 10	1302 090					

# English

## Spare parts list Hämmerli 280

<b>Receiver</b>		<b>28</b>	Conex pin ø 3 x 10	1302 070	<b>Magazine</b>	
–	Receiver compl. .32	1303 001	Conex pin ø 1,8 x 10	1302 090	<b>70</b>	Magazine compl. .32
–	Receiver compl. .22	1313 001	Extractor spring	1102 110		1306 000
<b>1</b>	Receiver .32	1303 021	Extractor .32	1302 030	<b>71</b>	Magazine compl. .22
	Receiver .22	1313 021	Extractor .22	1312 030		1306 010
<b>2</b>	Foresight/3,2	1303 100	Expansion pin	1302 220	<b>72</b>	Magazine box .32
	Foresight/3,6	1303 110	Recoil spring guide	1302 260		Magazine box .22
	Foresight/4,0	1303 120	Recoil spring .32	1312 060		1306 010
<b>3</b>	Countersunk Allen screw	1303 070	Recoil spring .22	1301 400	<b>73</b>	Magazine follower .32
<b>4</b>	Rear sight mount	1305 010	Circlip			Magazine follower .22
<b>5</b>	Spring for pressure stud	1305 060			<b>74</b>	Loading button .32
<b>6</b>	Pressure stud	1305 030				Loading button .22
<b>7</b>	Windage adjustment screw	1305 020	<b>Frame</b>		<b>75</b>	Magazine spring .32
<b>8</b>	Windage click pin	1305 040	Frame compl.	1304 001		Magazine spring .22
<b>9</b>	Leaf spring	1305 070	Frame	1304 011	<b>76</b>	Pin
<b>10</b>	Rear sight blade/3,2	1305 100	Magazine catch	1304 021		
	Rear sight blade/3,6	1305 110	Pressure stud	1304 042	<b>Grip</b>	
	Rear sight blade/4,0	1305 120	Compression spring for		<b>80</b>	Adjustable grip compl.
	Rear sight blade	1305 200	magazine catch	1304 260		right hand
<b>11</b>	Elevation adjustment screw	1305 131	Pin	1304 271		1307 000
<b>12</b>	Click pin	1305 141	Slide catch compl.	1304 060		Adjustable grip compl.
<b>13</b>	Compression spring	1305 150	Slide catch spring	1304 050		small/right hand
<b>14</b>	Circlip	1305 400	Grub screw	1304 070		Adjustable grip compl.
<b>15</b>	Compression spring	1103 270	Buffer	1304 090		left hand
<b>16</b>	Ball	1203 360	Circlip	1301 400		Adjustable grip compl.
<b>17</b>	Compression spring	1305 050	Pin	1304 180	<b>82</b>	small/left hand
	for elevation adjustment screw	1305 050	Trigger action compl.	1301 000		1307 150
<b>18</b>	Pin	1305 080	Square nut	1301 240	<b>83</b>	Allen screw
<b>19</b>	Compression spring	1303 140	Allen screw	1301 280		1307 300
<b>20</b>	Circlip	1303 150	Trigger tongue	1301 580	<b>84</b>	Metal insert
<b>21</b>	Barrel compl./.32	1303 010	Trigger tongue special	1301 860		1006 090
	Barrel compl./.22	1313 010	Pin	1304 220	<b>86</b>	Nut
<b>22</b>	Special screw	1300 100	Allen screw	1304 200		1006 100
–	Rear sight compl.	1305 000	Circlip	1304 280		1307 320
<b>Slide Assembly</b>		<b>60</b>	<b>Accessories</b>		<b>Tools</b>	
–	Slide compl. .32	1302 001	Counterweight metal compl.	1309 020		Special tool
–	Slide compl. .22	1312 001	Allen screw	1309 031		Allen key SW 4 AMF
<b>25</b>	Slide .32	1302 010	Circlip	1309 420		Allen key SW 2.5
	Slide .22	1312 010	Plastic counterweight compl.	1309 060		Allen key SW 1.5
<b>26</b>	Firing pin spring .32	1302 050	Case collector	1309 550		Allen key SW 2
	Firing pin spring .22	1312 040	De Luxe carrying case for pistol,	1309 340		Wire brush .22
<b>27</b>	Firing pin	1302 020	conversion unit and accessories			Synthetic bristle brush .22
						Steel brush .32
						Synthetic bristle brush .32
						Magazine loader
						Dry firing insert .22
						1520 601

## Français

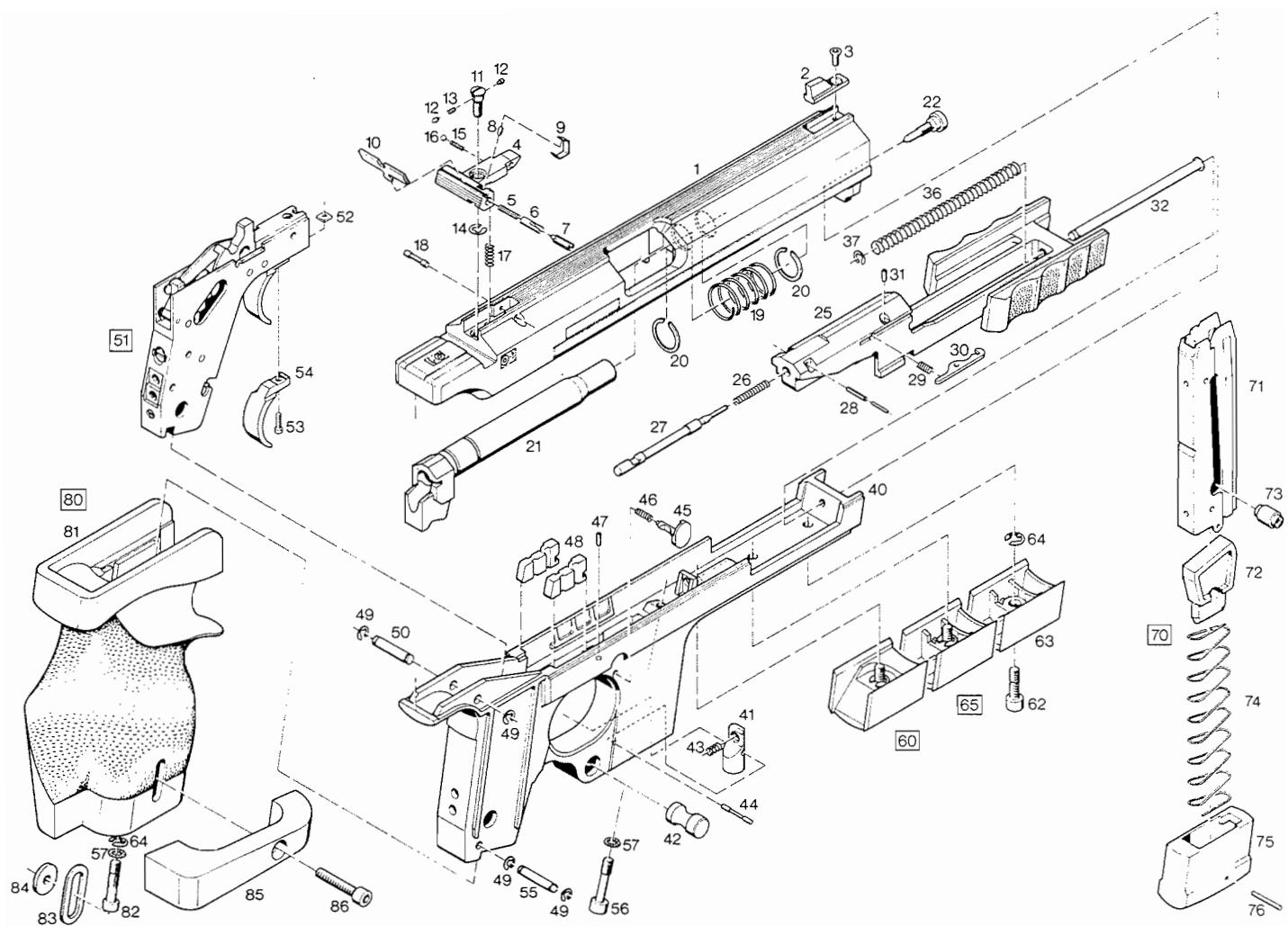
## Liste de pièces de rechange Hämmerli 280

<b>Boîtier de culasse</b>		29	Ressort de l'extracteur.32	1102 110	<b>Chargeur</b>
-	Boîtier de culasse compl. 32	1 303 001	Ressort de l'extracteur.22	1312 050	Chargeur complet.32
-	Boîtier de culasse compl. .22	1 313 001	Extracteur.32	1302 030	Chargeur complet.22
1	Boîtier de culasse .32	1 303 021	Extracteur.22	1312 030	Boîtier du chargeur.32
	Boîtier de culasse .22	1 313 021	Goupille de tension	1302 220	Boîtier du chargeur.22
2	Guidon/3,2	1 303 100	Guide de ressort de fermeture	1302 260	Planchette d'alimentation.32
	Guidon/3,6	1 303 110	Ressort de fermeture.32	1302 061	Planchette d'alimentation.22
	Guidon/4,0	1 303 120	Ressort de fermeture.22	1312 060	Bouton d'alimentation.32
3	Vis de fixation du guidon	1 303 070	Clip de sûreté	1301 400	Bouton d'alimentation.22
4	Hausse	1 305 010			Ressort du chargeur.32
5	Ressort	1 305 060			Ressort du chargeur.22
6	Guide du ressort	1 305 030			Embase du chargeur.32
7	Vis latérale	1 305 020			Embase du chargeur.22
8	Tige de crantage latéral	1 305 040	<b>Carcasse</b>		Goupille de fixation
9	Ressort de la tige de crantage	1 305 070	Carcasse compl.	1 304 001	
10	Feuille de mire /3,2	1 305 100	Carcasse	1 304 011	
	Feuille de mire /3,6	1 305 110	Arrêtoir de magasin	1 304 021	<b>Poignée</b>
	Feuille de mire /4,0	1 305 120	Bouton d'arrêtoir de magasin	1 304 042	Poignée ajustable complète
	Feuille de mire sans encoche	1 305 200	Ressort d'arrêtoir	1 304 260	modèle pour droitiers
11	Vis de réglage en hauteur	1 305 131	Axe d'arrêtoir	1 304 271	1 307 000
12	Tige de crantage en hauteur	1 305 141	Arrêtoir de culasse	1 304 060	Poignée ajustable complète
13	Ressort de pression	1 305 150	Ressort d'arrêtoir de culasse	1 304 050	petit modèle pour droitiers
14	Clip d'arrêt	1 305 400	Tige filetée	1 304 070	1 307 050
15	Ressort de pression	1 103 270	Butois amortisseurs	1 304 090	Poignée ajustable complète
16	Bille	1 203 360	Clip de fixation	1 301 400	modèle pour gauchers
17	Ressort de pression	1 305 050	Goupille	1 304 180	1 307 100
18	Goupille d'assemblage	1 305 080	Détente complète	1 301 000	Poignée ajustable complète
19	Ressort de pression	1 303 140	Ecrou 4 pans	1 301 240	petit modèle pour gauchers
20	Clip de sûreté	1 303 150	Vis imbus	1 301 280	1 307 150
21	Canon complet /.32	1 303 010	Queue de détente	1 301 580	Vis imbus
	Canon complet /.22	1 313 010	Queue de détente spéciale	1 301 860	1 307 300
22	Vis spécial	1 300 100	Goupille	1 304 220	Pièce métallique
-	Hausse compl.	1 305 000	Vis de fixation	1 304 200	1 006 090
			Rondelle de sûreté	1 304 280	disque d'écrou
					1 006 100
					Vis imbus
					1 307 320
<b>Culasse</b>					<b>Outils</b>
-	Culasse compl. / .32	1 302 001	<b>Accessoires</b>		Outil spécial
-	Culasse compl. / .22	1 312 001	Contrepoids en métal complet	1 309 020	1 309 260
25	Culasse .32	1 302 010	Vis imbus	1 309 031	Clef SP 4 AMF
	Culasse .22	1 312 010	Clip de fixation	1 309 420	1 309 080
26	Ressort de percussion .32	1 302 050	Contrepoids en plastique compl.	1 309 060	Clef SP 2.5
	Ressort de percussion .22	1 312 040	Récupérateur d'ouilles	1 309 550	1 309 120
27	Tige de percussion	1 302 020	Coffret de luxe pour pistolet	1 309 340	Clef SP 1.5
28	Goupille Conex ø 3,0 x 10	1 302 070	conversion et accessoires		1 309 140
	Goupille Conex ø 1,8 x 10	1 302 090			Brosse en bronze .22
					Brosse en matière plastique .22
					1 319 200
					Brosse en acier .32
					1 309 190
					Brosse en matière plastique .32
					1 309 200
					Dispositif de chargement
					1 309 220
					Cartouche d'entraînement
					1 520 601
					à sec .22

# Español

## Lista de piezas de repuesto para la Hämmerli 280

<b>Caja del cierre</b>		<b>28</b>	Pasador Conex ø 3 x 10	1 302 070	<b>Cargador</b>			
-	Caja del cierre compl. .32	1 303 001	29	Pasador Conex ø 1,8 x 10	1 302 090	70	Cargador completo .32	1 306 00
-	Caja del cierre compl. .22	1 313 001	29	Resorte para el extractor .32	1 102 110		Cargador completo .22	1 316 00
1	Caja del cierre .32	1 303 021	30	Resorte para el extractor .22	1 312 050	71	Caja del cargador .32	1 306 01
	Caja del cierre .22	1 313 021	30	Extractor .32	1 302 030		Caja del cargador .22	1 316 01
2	Punto de mira .3/2 mm	1 303 100	31	Extracot. .22	1 312 030	72	Alimentador .32	1 306 03
	Punto de mira .3/6 mm	1 303 110	31	Pasador elástico	1 302 220		Alimentador .22	1 316 03
	Punto de mira .4/0 mm	1 303 120	32	Tubo del resorte del cierre	1 302 260	73	Botón de carga .32	1 306 04
3	Tornillo Allen	1 303 070	36	Resorte del cierre .32	1 302 061		Botón de carga .22	1 316 04
4	Rampa de la mira	1 305 010	37	Resorte del cierre .22	1 312 060	74	Resorte del cargador .32	1 306 05
5	Resorte de presión para el perno de presión	1 305 060		Arandela de presión	1 301 400		Resorte del cargador .22	1 316 05
6	Perno de presión	1 305 030		<b>Armadura</b>		75	Prolongación del cargador .32	1 306 02
7	Tornillo de ajuste lateral	1 305 020	40	Armadura compl.	1 304 001		Prolongación del cargador .22	1 316 02
8	Perno de muesca de ajuste lateral	1 305 040	41	Armadura	1 304 011	76	Pasador cilíndrico	1 306 06
9	Resorte plano	1 305 070	42	Enganche del cargador	1 304 021		<b>Cachas</b>	
10	Hoja de mira .3/2 mm	1 305 100	43	Perno de presión	1 304 042	80	Cachas ajustables completas, derechas	1 307 000
	Hoja de mira .3/6 mm	1 305 110	44	Resorte del enganche			Cachas ajustables completas, pequeña/derechas	1 307 050
	Hoja de mira .4/0 mm	1 305 120	45	del cargador	1 304 260		Cachas ajustables completas, izquierdas	1 307 100
	Hoja de mira sin muesca	1 305 200	46	Pasador cilíndrico	1 304 271		Cachas ajustables completas, pequeña/izquierdas	1 307 150
11	Tornillo de ajuste de altura	1 305 131		Sujetador del carro completo	1 304 060	82	Tornillo cilíndrico Allen	1 307 300
12	Perno de muescas	1 305 141	47	Resorte para el sujetador		83	Pieza metálica	1 006 090
13	Resorte	1 305 150	48	del carro	1 304 050	84	Disco	1 006 100
14	Arandela de seguridad	1 305 400	49	Prisionero Allen	1 304 070	86	Tornillo cilíndrico Allen	1 307 320
15	Resorte	1 103 270	49	Amortiguador	1 304 090		<b>Herramientos</b>	
16	Esfera	1 203 360	50	Anillos de seguridad	1 301 400		Herramiento especial	1 309 260
17	Resorte	1 305 050	51	Pasador cilíndrico	1 304 180		Llave SW 4	1 309 080
18	Pasador cilíndrico	1 305 080	52	Desconector completo	1 301 000		Llave SW 2.5	1 309 120
19	Resorte	1 303 140	53	Tuerca cuadrada	1 301 240		Llave SW 1.5	1 309 130
20	Arandela de seguridad ondulada	1 303 150	54	Gatillo	1 301 280		Llave SW 2	1 309 140
				Tornillos cilíndrico Allen	1 301 580		Cepillo de bronce .22	1 319 190
21	Cañón completo .32	1 303 010	55	Tornillos cilíndrico Allen special			Cepillo de materia sintética .22	1 319 200
	Cañón completo .22	1 313 010	56	Pasador cilíndrico	1 304 220		Cepillo de acero .32	1 309 190
22	Tornillo	1 300 100	57	Tornillo de cuello reducido	1 304 200		Cepillo de materia sintética .32	1 309 200
-	Mira compl.	1 305 000		Arandela de presión	1 304 280		Dispositivo de carga	1 309 220
	<b>Cierre</b>		60	<b>Aditamentos</b>			Inserto para entrenamiento en seco .22	1 520 601
-	Cierre estándar compl. .32	1 302 001	62	Contrapeso delantero metálico completo	1 309 020			
	Cierre estándar compl. .22	1 312 001	64	Tornillo cilíndrico Allen	1 309 031			
25	Cierre estándar .32	1 302 010	65	Anillos de seguridad	1 309 420			
	Cierre estándar .22	1 312 010		Contrapeso delantero de carbon completo	1 309 060			
26	Resorte para percutor .32	1 302 050		Recogevainas	1 309 550			
	Resorte para percutor .22	1 312 040		Maletín de lujo para pistola, sistema, aditamentos	1 309 340			
27	Percutor	1 302 020						



# Deutsch

## Garantie

Für jede Hämmerli 280 Sportpistole leisten wir eine Garantie von 5 Jahren auf allen Carbonteilen sowie von 1 Jahr auf allen Metallteilen für alle Fabrikations- und Materialfehler. Die Garantie erlischt bei unsachgemässer Behandlung, unfachmännischen Reparaturen oder Änderungen der Waffe. Die uns zugesellten Waffen werden nach erfolgter Instandstellung per gewöhnliche Post zu unseren Lasten an den Besitzer zurückgesandt.

Technische Änderungen vorbehalten.

# Français

## Garantie

Pour chaque pistolet de sport Hämmerli 280, nous offrons une garantie de cinq ans pour les pièces en carbone et d'une année pour toutes les autres pièces métalliques concernant tout défaut de fabrication ou de matériaux.

La garantie s'éteint en cas d'utilisation abusive, de réparation faite par un non-spécialiste ou lors de modification de l'arme.

Les armes qui nous sont confiées seront réexpédiées à leur propriétaire, après remise en état, par poste ordinaire et à nos frais.

Sous réserve de modifications techniques.



# English

## Guarantee

Each Hämmerli 280 sport pistol is covered by our 5 year warranty on carbon-fibre parts and 1 year on metal parts in respect of faulty material or manufacture. This guarantee becomes invalid in the event of mishandling, unauthorised repair or modification of the weapon.

Weapons sent to us for repair or revision will be returned to the owner, post-free by ordinary mail.

Subject to change without notice.

# Español

## Garantía

Para las pistolas Hämmerli 280 Sport concedemos una garantía de 5 años, sobre todas las partes de carbón, así como un año para todas las partes metálicas, sobre todos los defectos de fabricación y material. La garantía se anula en caso de tratamiento inapropiado, reparaciones por manos inexpertas o modificaciones del arma.

Las armas que nos son enviadas serán devueltas al propietario, después de haberlas reparado, por correo ordinario, a cargo nuestro.

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

**HÄMMERLI AG**  
Sportwaffenfabrik  
CH-5600 Lenzburg (Schweiz)  
Telefon 062/892 22 44  
Telefax 062/891 38 27

**HÄMMERLI Ltd.**  
Target Arms  
CH-5600 Lenzburg (Switzerland)  
Phone 062/892 22 44  
Telefax 062/891 38 27

**HÄMMERLI SA**  
Fabrique d'armes pour le sport  
CH-5600 Lenzburg (Suisse)  
Téléphone 062/892 22 44  
Téléfax 062/891 38 27

**HÄMMERLI S.A.**  
Fábrica de armes de Deporte  
CH-5600 Lenzburg (Suiza)  
Tel. 062/892 22 44  
Telefax 062/891 38 27

**HÄMMERLI GmbH**  
Feldbergstrasse 9-11  
D-79761 Waldshut-Tiengen  
Telefon 07741/6005-0  
Telefax 07741/6445-0



Sonderzubehör  
Optional accessories  
Accessoires spéciaux  
Accesos muy útil